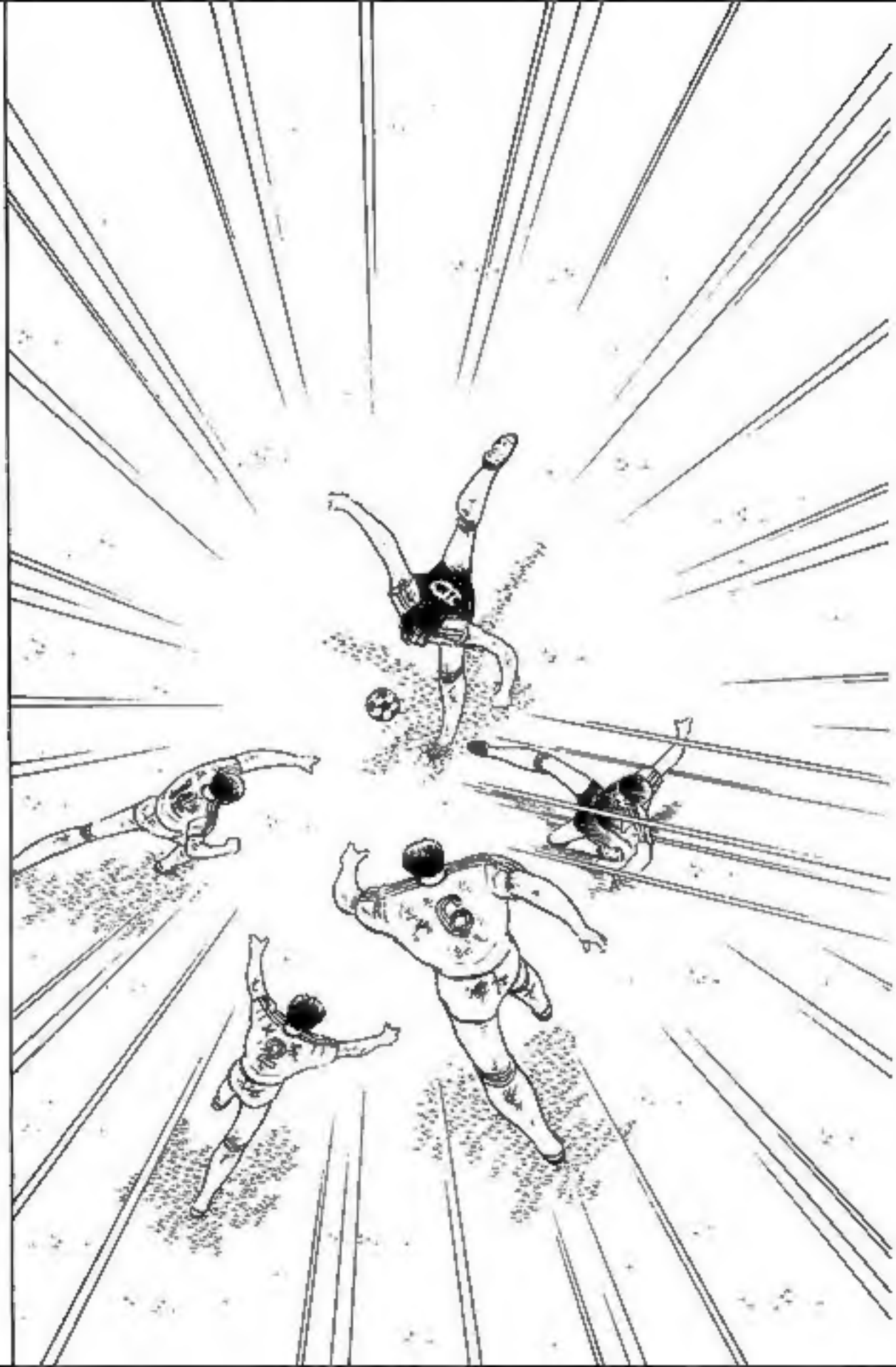
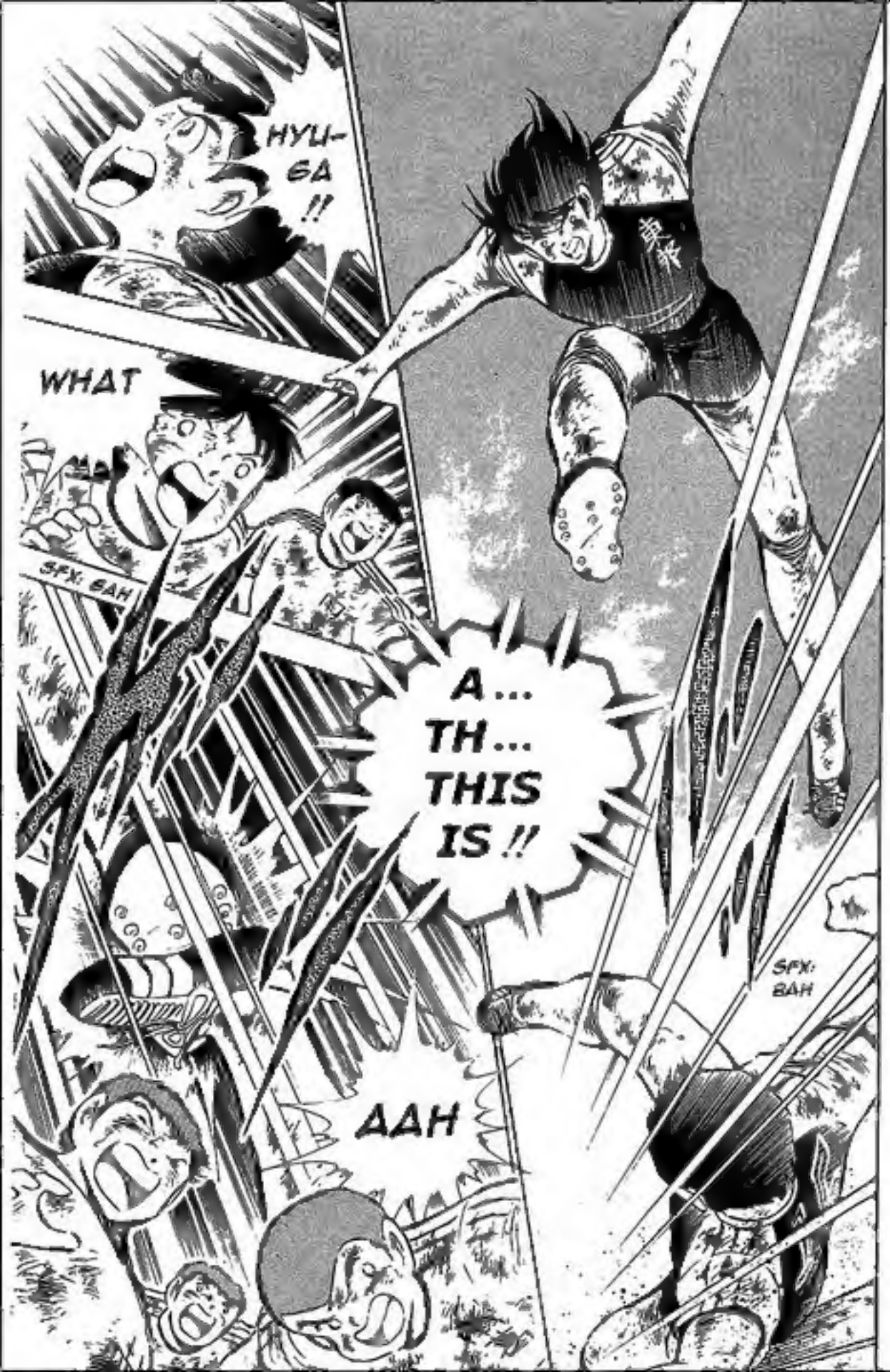
DEPARTURE FOR TOMORROW



OOH
おお
TAKE-SHI !!
SAWADA IS GOING TO STOP HIM
TH... THIS IS !!

AH, BUT HYUGA DOESN'T SHOOT, HE SENDS THE BALL ABOVE !!
TAKESHI, YOUR LEG! I'LL USE YOUR LEG HERE !!
HYUGA !!
SFX: BASHII
WHAT
EH !!


HYU-
GA
!!
WHAT
SFX: BAH
A...
TH...
THIS
IS !!
SFX:
BAH
AAH

HYUGA !!

WHAT

SFX: @LILIN

AAH

HY... HYUGA IS USING SAWADA'S LEG WHO WAS DOING A SLIDING TACKLE !! HE'S JUMPING OVER NANKATSU'S WALL !!

HYUGA !!

KO-JIRO !!

CAP-TAIN !!

HYU-GA !!

BIG BRO

THIS IS TSUBASA'S SOCCER, NO, THIS IS SOCCER FOR REAL !!

HERE I GO, OVERHEAD ...

THEN HE'S NOT WASTING TIME AND DOES A DIRECT SHOOT ON THE FALLING BALL !!

IT'S A RUNNING HIGH JUMP'S FOSBURY BACK-FLOP !!

SFX: ZAH

HYUGA JUMPED OVER NANKATSU'S WALL AND LANDS SPLENDIDLY !!

HYU-GA !!

OOH

SFX: BAGOOH

HOWEVER IT GOES RIGHT ON THE KEEPER !!

.....

TIGER SHOT !!

SFX: UBOOM

HYUGA FIRES A SHOOT, NOBODY WAS ABLE TO STOP HIM !!

THEN NANKATSU WILL GET ITS V3

SFX: GASHII

HE... HE CAT-CHES HIM!! TSUBASA MANAGED TO CATCH MORISAKI, NANKATSU WILL GET ITS V3!!

TSU-BASA

AAH

IF HE MANAGES TO STOP HIM

BUT THE KEEPER IS BLOWN OFF

SFX: GUOOO

N... NO GOOD, THEY'LL TIE!!

AAH

UOOH

STILL, TSUBASA IS IN FRONT OF THE GOAL!! TSUBASA IS GOING TO CATCH THE KEEPER MORISAKI!!

TSUBASA IS HERE UNTIL THE LAST MOMENT!! THE CAPTAIN, TSUBASA, IS DIVING EAGERLY!!

TSU-BASA!!

TO... TOHO ACADEMY TIED!!

OR... DRAW...

Y... YES

TSU... TSUBASA ...MOCHI-SAKI...

ONLY 1 MINUTE BEFORE THE END OF THE MATCH! AT LAST... AT LAST TOHO MANAGED TO TIE!!

WELL DONE, WELL DONE, CAPTAIN

HYUGA

TH... THE SHOOT WAS SO POWERFUL!!

AA...

YES, WE TIED

AAH

SFX: ZUSAA

AAH...

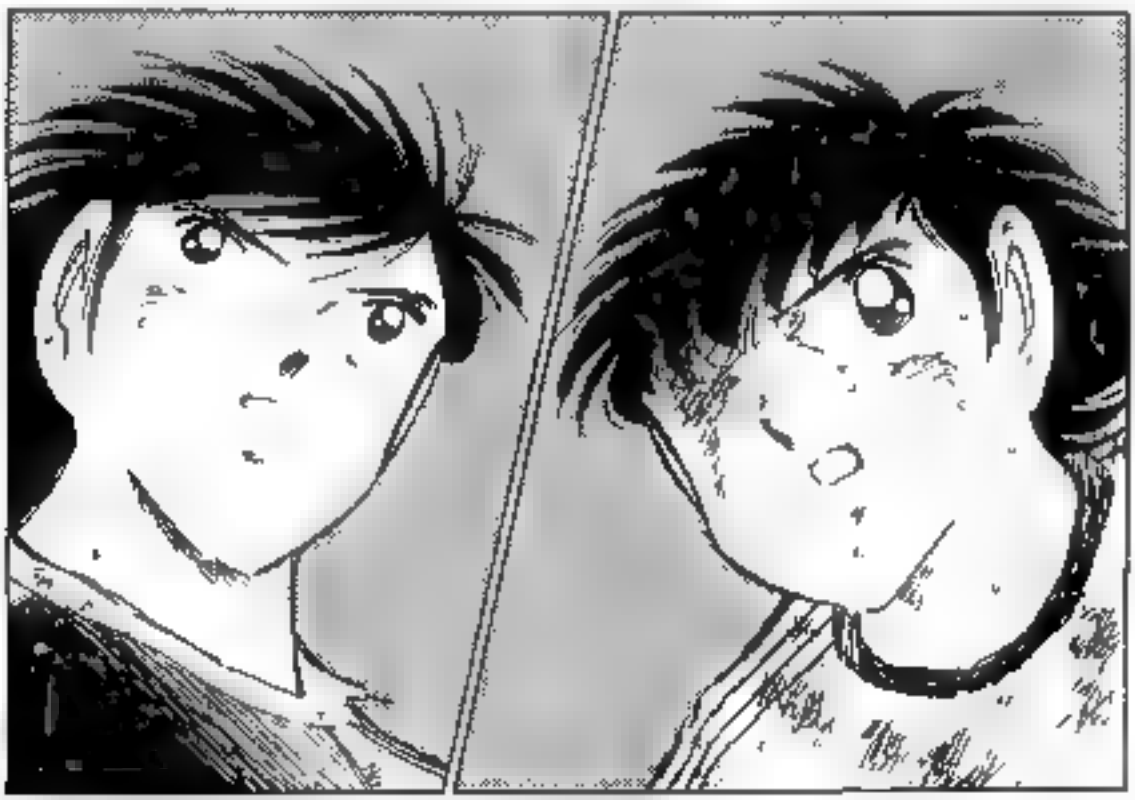
TSUBASA HAS CAUGHT HIM BUT COULDN'T STOP HIM, HE'S DRAGGED IN TOO

HOORAY, WELL DONE! WE CAN'T LOSE! ONE MORE TO REVERSE THE SCORE!!
WE TIED
IT'S A DELIGHT FOR THE TOHO ELEVEN AND ITS CHEERING PARTY
CAP-TAIN !!
WELL DONE CAPTAIN!!
TOHO
HYUGA
THEY DID IT, THEY DID IT MISTER BOARD CHAIRMAN
KOJIRO
BIG BOO
NICE SHOOT, HYUGA
YOU DID WELL GIVEN THE CIRCUMSTANCES HYUGA. TSUBASA IS GREAT BUT YOU ARE TOO
KOJIRO, YOU HAVE MADE SUCH A QUICK JUDGEMENT

I UNDERSTAND WHY TSUBASA TOPN AND CRUMBLING STILL KEEPS ON FIGHTING, IT S BECAUSE SOCCER IS FUN, YOU CAN PLAY SOCCER AS YOU WANT, ADAPT YOURSELF TO A SIUATION IN AN INSTANT EXPRESS YOUR PLAY AS YOU PLEASE WITHOUT BEING BOUND YEAH, SOCCER ALLOWS US TO EXPRESS OUR PLAY AS WE PLEASE
WELL DONE
HYUGA
HA HAA, HAA. HAA
I HAD A TINY MIND UNLIKE TSUBASA I WAS ALWAYS AIMING TO BE LIKE TSUBASA WHILE TSUBASA ALWAYS PLAYED SOCCER WITH A BIG HEART THAT I DIDN'T HAVE

AND WITH THIS GOAL AT THE LAST MINUTE TOMA DID DAIGO HYUGA "AIM WIN AGAINST TSUBASA"
AND THERE IS STILL 1 MINUTE LEFT
4-4 !!
FINALLY NOTHING IS SETTLED IN THIS MATCH YET AGAIN ~

THERE WON'T BE ANY OTHER EXTRA TIME IN THIS FINAL, BOTH TEAM WILL BE VICTORIOUS IF IT'S A DRAW, IS ONE OF THEM GOING TO SCORE THE VICTORIOUS GOAL !?



AND HERE IS THE REFEREE'S WHISTLE, THE MATCH CAN GO ON

GUYS !

THERE, LET'S GO TAKE THE BALL FROM THEM !!

TOHO IS FULL OF VITALITY SINCE HYUGA S TYING GOAL, THEY DON'T WANT A DRAW, THE ELEVEN IS RUSHING TO TAKE THE BALL AT ONCE

SFX PIIII

STILL, NANKATSU DOES A LAST ATTACK WITHOUT HIM !!

OKAY

NANKATSU'S ACE, TSUBASA, IS IN FRONT OF THE GOAL !!

CAP-TAIN !!

THEN KOIKE SENDS THE BALL TO HYUGA

SORIMACHI OF TOHO ACADEMY GOES WITH THE FLOW AND CUTS THE BALL FROM IZAWA WITHOUT A MOMENT'S DELAY

SPY BASHIH

SPY WOHH

ONLY 1 MINUTE LEFT, ONE OF MY SHOOTS WILL SETTLE THIS !

HYUGA

UH

YEAH

SPY BISHYUH

WE'LL STOP HIM ! WE'LL STOP HYUGA !!

THERE IS ONLY 1 MINUTE LEFT IN THE MATCH, HYUGA RECEIVED THE BALL, THERE IS ENOUGH TIME FOR HIM TO HAVE A GOAL CHANCE

CAP-TAIN !!

AH BUT ON BOTH SIDES OF HYUGA ARE SORIMACHI AND SAWADA ! IS TOHO GOING TO BREAK THROUGH WITH A ONE-TWO RETURN COMBI PLAY WITH HYUGA AS THE PIVOT !?

SFX DAAH

SFX: DA--H

HOWEVER THIS TIME NANKATSU IS MARKING THE BOTH OF THEM WITH THE MID FIELDERS IZAWA AND IWAMI !!

HYUGA DOESN'T PASS, HE'S KEEPING THE BALL

SFX: BABAH

GUYS

NANKATSU IS GREAT EVEN WITHOUT TSUBASA !!

YES

UH

HYU-GA !!

NANKATSU IS DEFENDING EAGERLY, THEY ARE RUNNING TOWARDS HYUGA TO PREVENT HIM FROM SHOOTING

YEAH, TRY IT !!

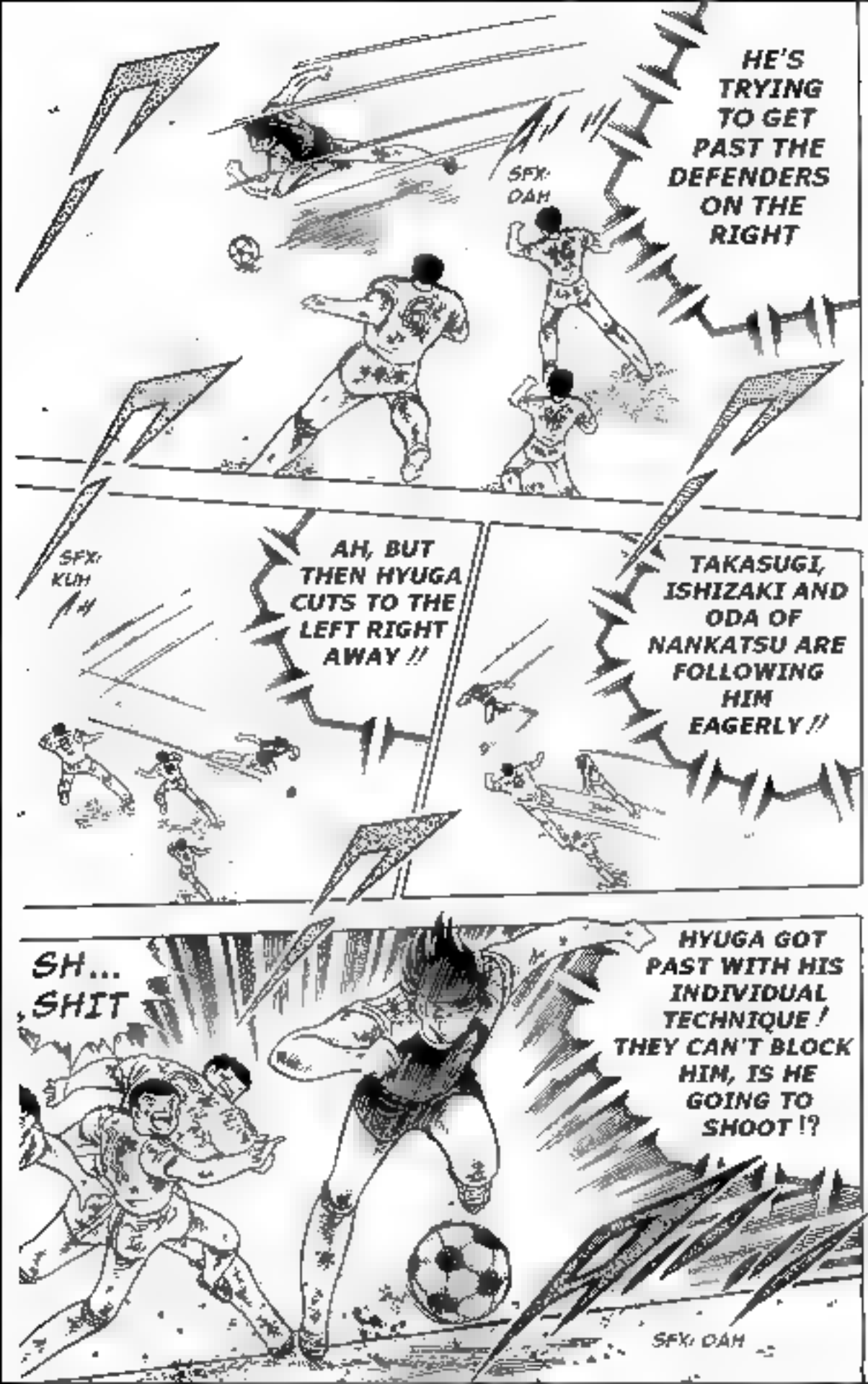
DON'T LET HIM SHOOT !!

YOU MUST BLOCK HIM !!

SFX OOOOH

THERE ARE 3 DEFENDERS IN FRONT OF ME

THE REFEREE IS LOOKING AT HIS WATCH, THERE ARE LESS THAN 30 SECONDS LEFT, WILL THEY HAVE ENOUGH TIME !?
SFX CHIOK
SFX OOOOOOO
YEAH
THERE IS NO TIME THE DEFENDERS GO UP FOR A COLLECTIVE ATTACK
WAKASHIMAZU OF TOHO IS GIVING HIS ORDERS, FOR THE DEFENDERS TO GO UP "
UH
TO SHOOT "
I MUST GET PAST THE 3 DEFENDERS IN FRONT OF ME
IS HYUGA GOING TO DO A BACK PASS !?
AH, HYUGA DOESN T PASS "
THERE IS NOT ENOUGH TIME FOR A PASS
SFX DAH


HE'S TRYING TO GET PAST THE DEFENDERS ON THE RIGHT
SFX: OAH
SFX: KUH
AH, BUT THEN HYUGA CUTS TO THE LEFT RIGHT AWAY !!
TAKASUGI, ISHIZAKI AND ODA OF NANKATSU ARE FOLLOWING HIM EAGERLY !!
SH... SHIT
HYUGA GOT PAST WITH HIS INDIVIDUAL TECHNIQUE ! THEY CAN'T BLOCK HIM, IS HE GOING TO SHOOT !?
SFX: OAH

KI-SUGI !!
TAKI !!
NA-GANO !!
UH
SFX ZAH
AH, BUT HYUGA HAVING DODGED THEM TO THE LEFT, IS NOW FACING THE FORWARDS ! THE THREE FORWARDS OF NANKATSU CAME BACK !!
NANKATSU IS COMPLETELY MARKING HYUGA
G... GUYS
SFX HAA, HAA, HAA, HAA
SFX: FUGA--H
SH SHIT, JUST ONE MORE ONE MORE SHOOT AGAINST THEM !!
TSU... TSU-BASA !!
EVERYONE IS DOING THEIR BEST, I MUST GO, I MUST GO TOO

HYUGA HAS A TERRIFIC TENACITY, KEEPING THE BALL, TO SHOOT FOR VICTORY !!
HYUGA, SURROUNDED, CAN'T PASS, BUT DOESN'T LOSE THE BALL
SPY ZAZAH
GREAT! IT'S THE BALL KEEP STYLE OF MATSUYAMA
A CHANCE : MUST HAVE A SHOOT CHANCE !!
HE STILL DOESN'T LOSE THE BALL
HE STILL
SPY PIN
SPY GAN
SPY ZAZAH

A----H, HE ESCAPES !!
CENTRAL BREAKTHROUGH FROM HYUGA !
HE FORCED HIS WAY THROUGH A SMALL INTERVAL BETWEEN THE FORWARDS AND THE DEFENDERS !!

EH

SFX OA----H

I CAN SEE OUR VICTO-RIOUS GOAL !!

YES, I CAN SEE IT !

STOP HIM! HE MUST NOT SHOOT !!

DON'T LET HIM !!

HERE !!

SFX BAH

NO... NO GOOD !!

HE'S GOING TO SHOOT !! HYUGA IS GOING TO SHOOT !!

IT LOOKS LIKE BOTH NAGANO AND ODA HESITATED, ALLOWING HIM TO GET PAST THEM !!

DAMN !!

THIS IS IT, IT'S HYUGA'S FINAL TIGER SHOT"

WE WE'LL LOSE"

HAHA-A TSU TRIES TO CATCH UP BUT CAN'T HYUGA SWINGS HIS LEG A BIT FASTER !!

TSU... TSUBA- SA !!

AND THE OZEKO MUSICAST CAN'T REACH IT EITHER !!

IT WILL GO IN, IT'S A SOLID VICTORY AND AN IMPLACABLE YI FOR TORD

A—ALMOST HYUGA WHO WAS IN FRONT OF THE GOAL GIVES RIGHT IN FRONT OF HYUGA TO KICK IT

AND BUT HE CAN'T REACH IT !!

HYUGA'S SHOOT DIDN'T GO IN THE GOAL

SAFE

TSUBASA'S HAIR HAVE SLIGHTLY MODIFIED THE COURSE "

TSUBASA, OOZORA TSUBASA, INJURED, VAGUELY CONSCIOUS, IS GOING FORWARD AT ONCE TOWARDS THE BALL THAT WAS REPELLED "

THIS IS REALLY A "6TH SENSE", THE ROUGH INTUITION OF A MAN WHO WAS BORN FOR SOCCER "

SFX PASHIIN

TSU-BASA !!

N NO WAY "

WHAT

A----H, BA... BAR !! IT WENT ON THE GOAL BAR !!

A---H, NOT YET !! A PLAYER... DIDN'T GIVE UP ON THE MATCH YET "

AAH

BOTH TEAMS WILL BE VICTORIOUS

HE'S GOING TO SHOOT " TSUBASA IS GOING TO SHOOT." FROM THIS POSITION TSUBASA IS GOING TO RELEASE A LONG SHOOT, WITH ALL HIS STRENGTH, IT'S THE LAST DRIVE SHOOT, WILL THE PHOENIX FLY ONCE AGAIN !?

TSU-
BASA

AFTER ALL YOU WILL WIN IN THE END "

AND TSUBASA GETS THE BALL, HE WANTS TO SHOOT, HE'S IN THE MATCH UNTIL THE VERY END "

IS THE BALL GOING TO ENTER TOHO OR NAN-KATSU'S GOAL

!?

THE REFEREE IS GOING TO WHISTLE THE END OF THE MATCH !!

NO, HE RETURNS IT !!

HE RETURNS IT WITH HIS TIGER SHOT !!

AAH, IT'S HYUGA !!

HYUGA KOJIRO WAS THE ONLY ONE WHO FORESAW TSUBASA'S MOVE, HE STOPS THIS DRIVE SHOOT FROM TSUBASA !!

SPY PIXIN

AAAH!

ABOVE, THE BALL IS GOING ABOVE THEM !!

TSU-BASA

HYUGA

SPY
SYUU--N

WELL DONE MOMO! HYUGA TOO!

WELL DONE HYUGA YOU BOOKSAW MY LAST OOMIYA SHOOT AND EVEN TOOED TO DEFLECT IT IN NANKATSU'S GOAL WITH YOUR TOMAHAWK

"...PITCH'S TIMER

THIS IS THE WHISTLE FOR THE END OF THE MATCH, AND THE BALL STILL HASN'T COME DOWN "

YOU WERE ABLE TO STOP MY LAST TOMAHAWK SHOOT AND IN THE VERY END OF THE MATCH YOU WERE ABLE TO SHOOT AS WELL WITH YOUR INJURED SHOW YOU PLAYED A GREAT SHOOT THAT IS VERY MUCH LIKE YOU OLIVER TSUBASA

WELL DONE TSUBASA

THE BALL, HIT BY BOTH OF THEM, IS GOING ABOVE, IN THE SKY OF THE OOMIYA SOCCER STADIUM

SPLASH!!!!!!!

4-4,
IT'S A DRAW
FOR THESE TWO
RIVALS, IT'S
DECIDED, THE
TWO TEAMS ARE
VICTORIOUS !!

SFX: III.

NANKATSU
AND TOHO
ARE BOTH
VICTO-
RIOUS

YOU DID WELL, IT'S A DRAW BUT NANKATSU STILL HAS WON FOR A THIRD TIME IN A ROW, YOU HAVE THE V3 IN THIS TOURNAMENT !!

YOU STRUGGLED PERFECTLY !!

THERE IS A CORDIAL CHEERING FOR BOTH TEAMS THAT FOUGHT SO HARD

WITH ALL THEIR EFFORTS BOTH TEAMS BEING VICTORIOUS IS PROBABLY THE BEST POSSIBLE OUTCOME

OUR FIRST VICTORY IN THE TOURNAMENT ! WITH TOHO'S VI WE'RE VICTORIOUS IN THE THREE CATEGORIES, MIDDLE SCHOOL, HIGH SCHOOL AND UNIVERSITY !!

TOHO

DRAW

IT'S FINISHED

IT'S OVER

IT'S A DRAW

GUYS

SFX: BAKUH

AH, BUT NOW THAT THE MATCH IS OVER, BOTH TEAMS' PLAYERS ARE KNEELING ON THE GROUND, THEY LET LOSE THE WEIGHT ON THEIR SHOULDERS

SFX: BAKUH

NICE FIGHT, TOHO !!

THAT'S UNDERSTANDABLE, THEY MUST BE DAZED AFTER SUCH A FURIOUS STRUGGLE

SFX: YOROH

GUYS

A DRAW, BUT THEY ARE STILL VICTORIOUS

YOU DID REALLY WELL, GUYS

OO-ZORA TSU-BASA

KU-MI

WE.. WE'RE VICTO-RIOUS SENPAI

IT'S OVER .. REALLY OVER

YEAH

IT ENDED UP IN A DRAW, BOTH TEAMS DESERVED VICTORY

THEY ARE BOTH VICTO-RIOUS

TSUBASA AND HYUGA'S DUEL ENDED UP INDECI-SIVELY

YES

IT'S A DRAW, THEN

YUP

IT'S OVER

RIGHT, 4-4, ALL THE GOALS OF THE MATCH HAVE BEEN SCORED BY THOSE TWO, TSUBASA AND HYUGA, BOTH TEAMS ELEVEN ARE GOING TOWARDS THEM IN A DESPERATE EFFORT

CAP-TAIN

TSU-BASA

THE PLAYERS WHO WERE KNEELING ON THE GROUND, ARE GETTING UP TO JOIN BOTH CAPTAINS

HYUGA

TSU-BASA

CONGRA-TULA-TIONS, TOHO

CONGRA-TULATIONS, NANKATSU

YES

WE'LL HAVE TO CELE-BRATE

HYUGA

DEAR, TSUBASA DID WELL UNTIL THE END

KEN

CONGRA-TULA-TIONS, KOJIRO

YOU'RE VICTO-RIOUS, BIG BRO

IT'S A DRAW KOJIRO, BUT YOU DIDN'T LOSE

GUYS, YOU DID WELL, REALLY WELL

WE REALI-ZED OUR DREAM "
THE V3! TSUBASA, WE DID IT "
WE'RE VICTO-RIOUS, CAPTAIN "
HYUGA, A VI "
IT'S OVER

TSU-
BASA
HYUGA
HYU-
GA
HYUGA
IN THE END I COULDN'T REALLY WIN THIS MATCH AGAINST YOU
IT'S A DRAW
HU...
HM
CAP-
TAIN

TSU-BASA
TOHO COULD HAVE BEEN THE ONLY WINNER
NO, DURING THE MATCH'S SECOND HALF YOU HAD A DECISIVE GOAL CHANCE, YOU HAVE HIT ME WITH YOUR TIGER SHOT INSTEAD OF AIMING FOR NANKATSU'S GOAL
THANK YOU, HYUGA
THANKS TO THIS I WAS ABLE TO CONTINUE THE STRUGGLE
I WOULD HAVE LIKED YOU TO BE ON YOUR BEST CONDITION
CAP-TAIN
TSU-BASA
SORRY, HYUGA
I REALLY SHOULDN'T BE TOHO'S CAPTAIN
SURE, YOU'RE RIGHT, I HAVE PUT OUR DUEL BEFORE THE VICTORY OF MY TEAM

HURRY UP AND GO TO BRAZIL
VS
1ST
2ND
TOTAL
EH

BUT TODAY I KNOW THAT SOCCER CAN ALSO BE ENJOYABLE
HYUGA
IF YOU'RE HANGING AROUND IN JAPAN, I'LL STILL HAVE MY EYES FOCUSED TOWARDS YOU, I WON'T BE ABLE TO CONTROL MYSELF AND WILL ALWAYS WANT TO STRUGGLE WITH YOU
I'LL STOP AIMING AT YOU, THEN MAYBE SOMEDAY I'LL BE READY TO DEFEAT YOU
EVEN IF I DON'T KNOW WHAT IT IS YET
HYU-GA
AFTER THIS, I NEED TO AIM AT SOMETHING GREATER, LIKE YOU

GO TO BRAZIL AS SOON AS I GRADUATE
HYUGA, I WILL ...
TSU-BASA!
TSU-BASA
HYUGA
IT'S A DRAW BUT WE'RE STILL VICTO-RIOUS! IT'S A VI !!
HOORAY, BANZAI, WE GOT OUR V3 !!

LET'S END OUR FIGHT FOR THE TIME BEING
HM
EH
UM
SFX BAM

SFX KISA
KISA, KISA
SFX NIKOH
AAH
BUT AT THE SAME TIME, DESPITE BEING RIVALS, THOSE TWO ARE ALSO SOCCER FRIENDS
TSU-BASA
NYU-GA
THE ETERNAL RIVALS OOZORA TSUBASA AND NYUGA KOJIRO

THEY HAVE REALLY STRUGGLED WITHOUT ANY REGRETS, NOW BOTH PLAYERS HAVE A REFRESHING SMILE !!

SFX GASHIH

BOTH TEAMS' CAPTAINS, TSUBASA AND HYUGA, AFTER THEIR STRENUOUS EFFORTS, ARE EXCHANGING THEIR UNIFORMS !!

A CALL FOR TSUBASA AND HYUGA ARISES ON THE GROUND !!

HYU-GA !!

TSU-BASA !!

TSU-BASA !!

TSU-BASA !!

HYU-GA !!

TSU-BASA !!

THE DEEP CRIMSON CHAMPIONSHIP PENNANT IS ON THE HANDS OF NANKATSU'S CAPTAIN OOZORA TSUBASA AND TOHO ACADEMY'S CAPTAIN HYUGA KOJIRO !!

HYU-GA !!

TSU-BASA !!

TSU-BASA !!

HYU-GA !!

THE CHAM-PION-SHIP PENNANT AWARD !!

AND NOW HYUGA IS CARRYING THE CHAMPIONSHIP PENNANT VERY HIGH !!

WE GOT THIS CHAMPION-SHIP PENNANT TOGETHER, GUYS !!

CAP-TAIN !!

HYUGA !!

I SAW IT IN MY DREAMS, HYUGA'S MOMENT OF GLORY ! FOR THE FIRST TIME YOU'RE NUMBER ONE IN JAPAN !!

HYUGA

KO-JIRO

BIG BRO

BOTH TEAMS HAVE DISCUSSED, AND IT HAS BEEN DECIDED THAT TOHO ACADEMY WILL KEEP THE CHAMPIONSHIP PENNANT THE FIRST HALF OF THE YEAR, NEXT WILL BE NANKATSU !!

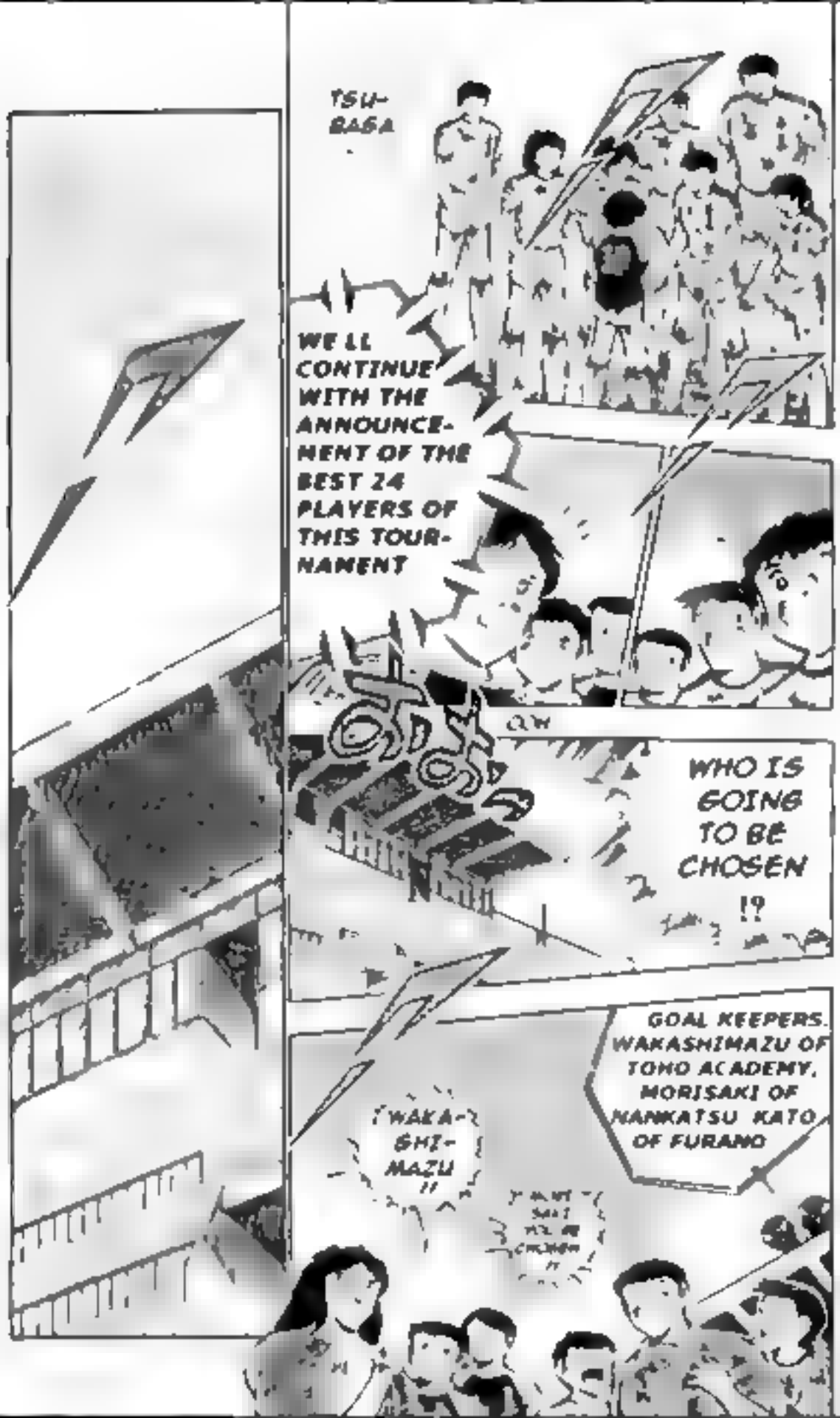
SO, WE TAKE IT FIRST

HM

SFX: GAH

HYU-GA !!

EH
TSUBASA, THANK YOU
CAP-TAIN
HYU-GA
YOU HAVE TO GO TO BRAZIL TO BECOME A PRO SOCCER PLAYER
NOW YOU HAVE TO REALIZE YOUR DREAM, TSUBASA
WE HAVE REALI-ZED OUR DREAM
GUYS
THANK YOU, THANK YOU, GUYS


TSU-
BASA
WE'LL CONTINUE WITH THE ANNOUNCE-MENT OF THE BEST 24 PLAYERS OF THIS TOUR-NAMENT
WHO IS GOING TO BE CHOSEN !?
GOAL KEEPERS. WAKASHIMAZU OF TOHO ACADEMY, MORISAKI OF NANKATSU KATO OF FURANO
"WAKA-SHI-MAZU !!

FORWARDS
HYUGA (TOHO ACADEMY)
SORIMACHI (TOHO ACADEMY)
SANO (HIRADO) ODA (FURANO)
TACHIBANA MASAO (HANAWA)
TACHIBANA KAZUO (HANAWA)
TAKEI (MINAMIUWA)
TAKI (NANKATSU)
KISUGI (NANKATSU)
SAWAKI (MEIWA HIGASHI)

YOU'RE CHOSEN !!

OOH

THEY ARE REALLY THE BEST MEMBERS

OH I'M IN

MY EYES DIDN'T DECEIVE ME, 3 YEARS AGO, THE ONES WHO STRUGGLED IN YOMIURI LAND HAVE GROWN AND WERE IN THIS TOURNAMENT,
AND AFTER THAT, ONE AFTER ANOTHER, OTHER GOOD PLAYERS HAVE APPEARED, THEY WILL NOW BE IN A WORLD CLASS TEAM, THEIR TIME HAS COME, MOST OF THEM HAVE GROWN AROUND TSUBASA AND HYUGA, AND WILL NOW FIGHT AGAINST THE REST OF THE WORLD, THEY'LL FLAP THEIR WINGS AND THE NEXT SETTING WILL BE THE WORLD !

1ST 2ND TOTAL

YES

WE'RE BOTH CHOSEN OKAY

DEFENDERS
ISHIZAKI (NANKATSU)
TAKASUGI (NANKATSU)
JITO (HIRADO)
SODA (AZUMAICHI)

MID FIELDERS
TSUBASA (NANKATSU)
IZAWA (NANKATSU)
MATSUYAMA (FURANO)
SAWADA (TOHO ACADEMY)
KOIKE (TOHO ACADEMY)
ISHIDA (MINAMIUWA)
HORI (MEIWA HIGASHI)

EH, I'M CHOSEN TOO !?

WE'RE CHOSEN !

MI SUGI

I AGREE TO JOIN THE TEAM, AS A "COACH"

MATSUYAMA, YOU'RE CHOSEN

YEAH

YEAH GOOD, I'M COUNTING ON YOU

MI-SUGI

JUN

EH

MI SUGI

MISTER KATAGIRI

TSUBASA! YOUR THOUGHTS ON THIS VICTORY !?
PLEASE, LET US PASS
JUST A MOMENT !
JUST A WORD
I MUST BRING HIM TO THE HOSPITAL SO HE CAN GET MEDICAL TREATMENT ! LET US PASS !
SFX: HAA HAA. HAA
SFX: HAA
TSU-BASA
YEAH, I'M ALRIGHT
YOU RE ALRIGHT, TSUBASA

TSUBASA
QUICKLY HEAL YOUR INJURIES
THANK YOU FOR EVERYTHING YOU HAVE DONE SO FAR, MANAGER
HEY, DAMN, I SAID LATER FOR YOUR QUESTIONS !
DOCTOR WILL HE BE ABLE TO PARTICIPATE IN THE EUROPEAN CAMPAIGN ?
GYU HAH HAHAHAHA
HOORAY HOORAY
YEAH
WE'LL QUALIFY WITHOUT BEING DEFEATED
YES
GYU HAH HAHAHAHAHA
HOORAY, WE HAVE THE V3 !!

WE'LL HAVE A LITTLE MEETING, PLEASE ASK YOUR QUESTIONS LATER !!
AH, WAIT !!
IT'S TOHO ACADEMY'S FIRST VICTORY !!
COACH
EVERYONE, YOU DID REALLY WELL
SFX: BACHA
VICTORY
優勝だ
YEAH
おっ
WE DID IT !!
Y... YES !!
HYUGA
CAP-TAIN
PLEASE ACCEPT THIS
COACH

I THOUGHT THAT I WOULD GIVE IT TO YOU BEFORE THE MATCH .. IT'S BECAUSE I HAVE IGNORED MY DUTY AS TOHO'S CAPTAIN WHEN I LEFT FOR OKINAWA
CAP-TAIN
YOU'RE QUIT-TING ?
YES
EH, IS ... IS THIS !?
MEMBER LEAVING NOTICE

I'M NOT WORTHY OF BEING TOHO ACADEMY'S CAPTAIN, OR ONE OF ITS MEMBERS
AND DURING THE MATCH, I HAVE FAVORED MY DUEL WITH TSUBASA INSTEAD OF THE TEAM'S VICTORY

SFX: BIRI, BIRI

THE BOARD CHAIRMAN ALREADY ACCEPTED MY LETTER OF RESIGNATION
CO... COACH !!
BUT I WON'T QUIT SOCCER, I'LL JUST GO TEACH SOCCER IN A DIFFERENT SCHOOL
I HAVE GONE AGAINST MY PRINCIPLES BY LETTING YOU PLAY, I CAN'T BE THE COACH OF THE SOCCER CLUB ANYMORE, BUT BY GOING AGAINST MY CONVICTIONS, I HAVE SEEN YOU WIN, HYUGA
WITH MY CONVICTIONS
.....
BU... BUT COACH !!
NEXT TIME WE MAY BE OPPONENTS, HYUGA
YOU WON'T QUIT HYUGA, BECAUSE I WILL
COACH !!
EH

GUYS ...
THINK ABOUT IT, YOU CAN'T QUIT, WAKASHIMAZU AND SAWADA HAVE APPLIED TO THIS SCHOOL TO FOLLOW YOU
IF YOU WANT TO FACE YOUR RESPONSIBILITIES, THEN STAY THE CAPTAIN OF THE TOHO ACADEMY SOCCER CLUB, PUT YOUR BEHAVIOR BEHIND YOU AND ACCOMPLISH YOUR DUTY
CO... COACH
THAT'S YOUR MISSION
SFX: KURU
ALL MEMBERS OF THE TOHO ACADEMY SOCCER CLUB, GET IN LINE!!
Y... YES!!
.....
.....
...THEN
THE MEETING IS OVER, LET'S GO

FOR COACH KITA-ZUME
SHOW YOUR GRATITUDE!!
THANK YOU VERY MUCH
I REALLY HAD GOOD PUPILS
GUYS
NANKATSU AND TOHO ARE BOTH VICTO-RIOUS

BUT THE TRIP OF TSUBASA, HYUGA, AND ALL THE OTHER PLAYERS IS JUST BEGIN-NING

THE GREATEST FINAL IN HISTORY, NANKATSU VERSUS TOHO, IS OVER

NATIONAL MIDDLE SCHOOL SOCCER TOURNAMENT END

CREDITS:

RAWS: SHINJI
TRANSLATION: SHINJI
EDITION: SHINJI
TYPOS: THANKS SANTABLA

slefeu@hotmail.com

http://mapage.noos.fr/captaintsubasa
(French website)

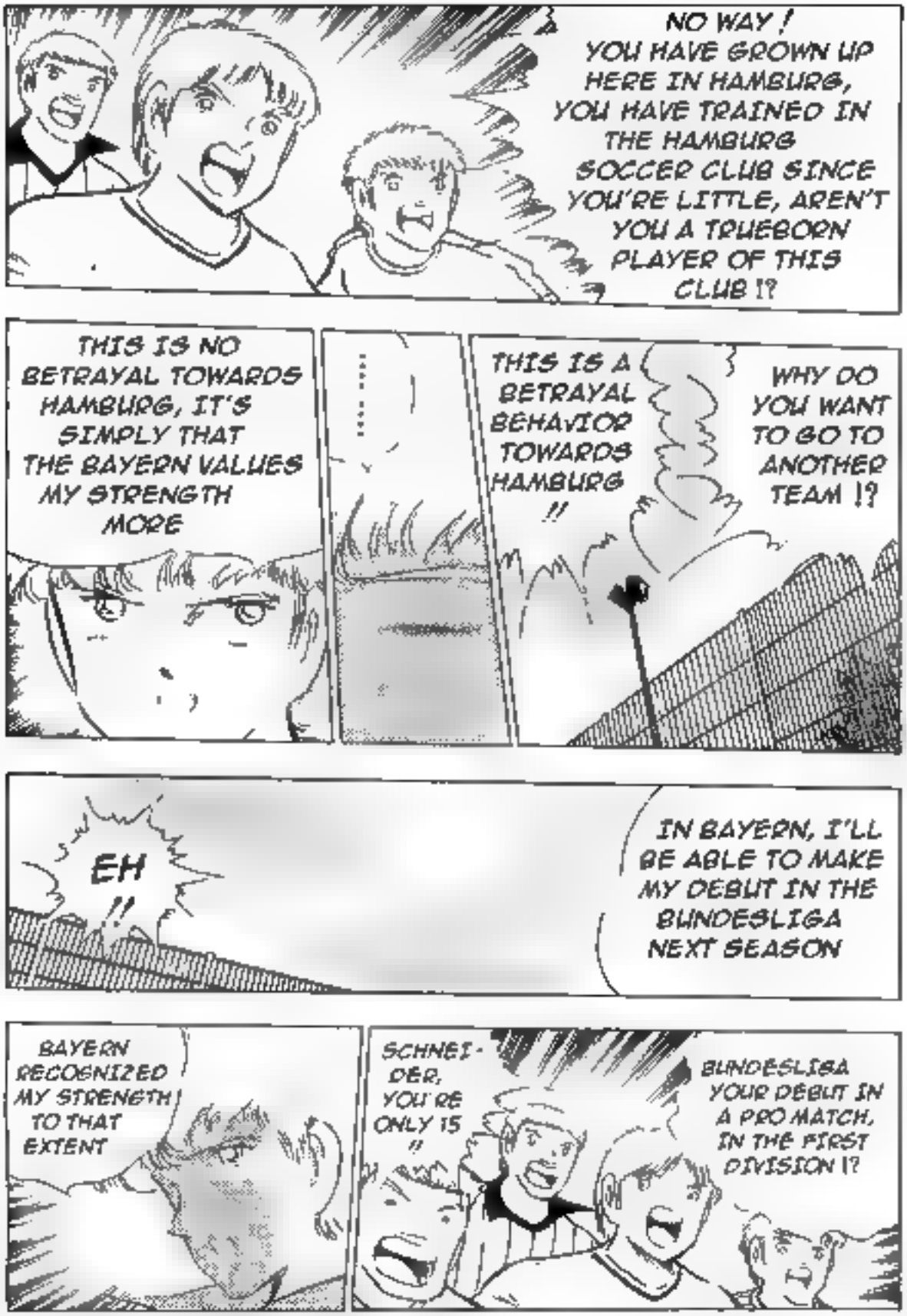
You can host and spread the scanlation without permission, just keep the credits page.

Thanks

THE START OF THE NEW CHALLENGE

IT...
IT'S
YOU

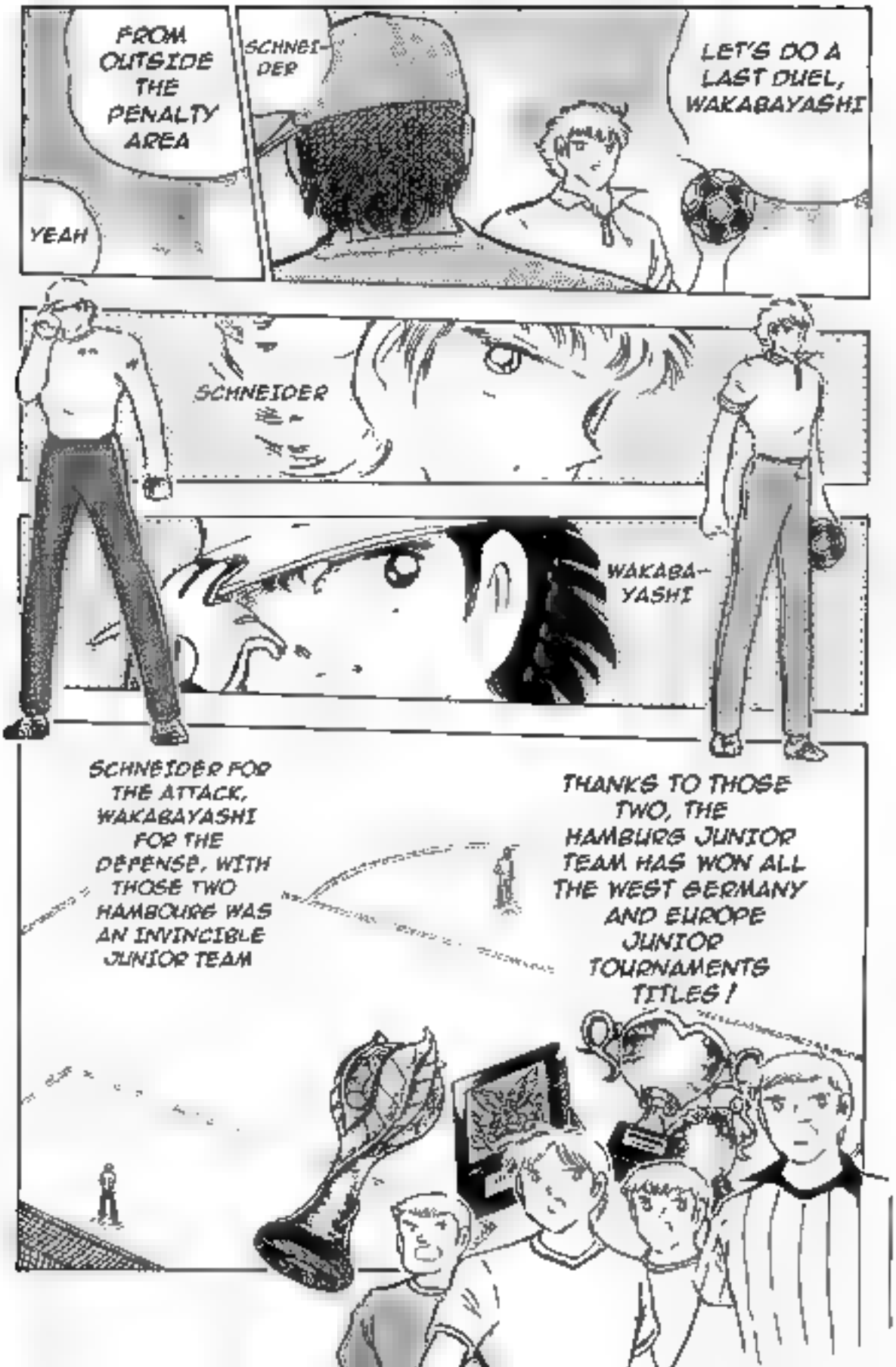
MY ..
TRANSFER FOR THE BAYERN IS OFFICIAL
EH
WH... WHY
YOU'RE LEAVING HAMBURG FOR BAYERN !?
KARL HEINZ SCHNEI-DER


NO WAY ! YOU HAVE GROWN UP HERE IN HAMBURG, YOU HAVE TRAINED IN THE HAMBURG SOCCER CLUB SINCE YOU'RE LITTLE, AREN'T YOU A TRUEBORN PLAYER OF THIS CLUB !?
THIS IS NO BETRAYAL TOWARDS HAMBURG, IT'S SIMPLY THAT THE BAYERN VALUES MY STRENGTH MORE
.....
THIS IS A BETRAYAL BEHAVIOR TOWARDS HAMBURG !!
WHY DO YOU WANT TO GO TO ANOTHER TEAM !?
EH !!
IN BAYERN, I'LL BE ABLE TO MAKE MY DEBUT IN THE BUNDESLIGA NEXT SEASON
BAYERN RECOGNIZED MY STRENGTH TO THAT EXTENT
SCHNEIDER, YOU'RE ONLY 15 !!
BUNDESLIGA YOUR DEBUT IN A PRO MATCH, IN THE FIRST DIVISION !?

WEST GERMANY'S PRO SOCCER IS THE BUNDESLIGA, ORGANIZED AROUND 18 TEAMS, AND 2 INFERIOR LEAGUES

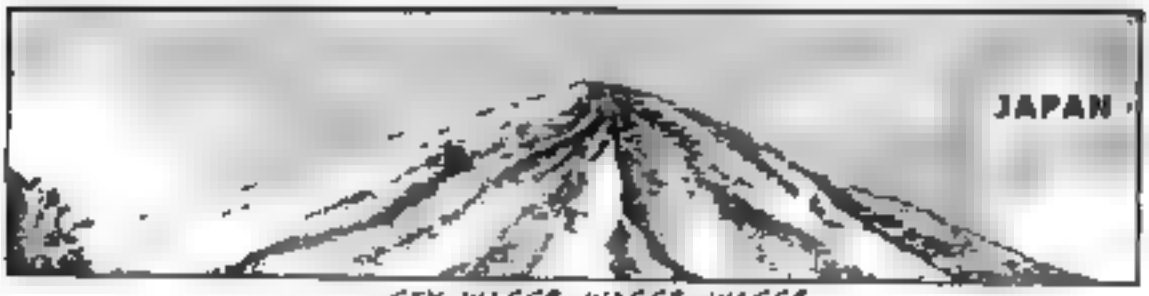
AND A BIG CLUB LIKE HAMBURG HAS A TEAM IN THE PRO'S FIRST DIVISION, AS WELL AS IN THE 2 OTHERS, THE DIFFERENT TEAMS ARE CLASSIFIED BY AGE OF THE PLAYERS, WAKABAYASHI IS A MEMBER OF THE MIDDLE ONE

YEAH
I HAVE HEARD ABOUT IT, SO YOU REALLY WANT TO GO
AND I WILL DO MY BEST FOR THAT TEAM !
AS SOON AS THEY VALUE MY STRENGTH, I CAN PLAY FOR ANYBODY
I WANT TO BE THE NUMBER ONE PLAYER IN THE WORLD !!
N°1 !
I WON'T BE IN THE SAME TEAM BUT MY OBJECTIVE REMAINS THE SAME, I'LL PUT ALL MY EFFORTS INTO IT
SFX: GUI
IT'S THE SAME FOR ME
SFX: NIKOH


FROM OUTSIDE THE PENALTY AREA
YEAH
SCHNEI-DER
LET'S DO A LAST DUEL, WAKABAYASHI
SCHNEIDER
WAKABA-YASHI
SCHNEIDER FOR THE ATTACK, WAKABAYASHI FOR THE DEFENSE, WITH THOSE TWO HAMBOURG WAS AN INVINCIBLE JUNIOR TEAM
THANKS TO THOSE TWO, THE HAMBURG JUNIOR TEAM HAS WON ALL THE WEST GERMANY AND EUROPE JUNIOR TOURNAMENTS TITLES!

LET'S GO WA-KABA-YASHI !!
YEAH
A ONE-ON-ONE FIGHT BETWEEN THOSE TWO !!
CAN SCHNEIDER BREAKS THROUGH HIM !?

EAT THIS, FIRE SHOT !!
!!



SFX WASSE WASSE WASSE

ALL JAPAN JUNIOR YOUTH TEAM THE TRAINING CAMP BEGINS!!

OOZORA TSUBASA (NANKATSU) WON'T PARTICIPATE IN THE TRAINING CAMP

IT'S DOUBTFUL THAT HE WILL PARTICIPATE IN THE EUROPE CAMPAIGN

TSUBASA IS REPLACED BY NITTA, WHO GAVE TROUBLE TO NANKATSU IN THE SHIZUOKA PREFECTURE TOURNAMENT

WAKASHIMAZU. HURT TO THE LEFT SHOULDER. ONLY DID A BIT OF 3 RUNNING FOR THE 1ST DAY

ONLY 17 OUT OF THE 24 WILL GO TO EUROPE !!

SFX: WASSE, WASSE, WASSE
SFX: DODODODO

YEAH
THIS IS THE 3RD DAY OF THE TRAINING CAMP, EVERYONE IS GETTING USED TO EACH OTHER AND THEY START TO BE FIRED UP
SFX: WASSE, WASSE
YEAH
MISUGI SINCE YOU'RE HERE AS A COACH I WANT YOU TO OBSERVE THEM AND SUBMIT ME A MEMBERS CHART
THE TOUR WILL START SOON, WE'LL HAVE TO SELECT THE REGULAR MEMBERS FOR EVERY POSITION
WITH TSUBASA FOR THE GAME MAKE, I HAVE THE PRESENTIMENT THAT THE TEAM WILL BE MUCH STRONGER WHEN HE WILL JOINS
YES
THIS TEAM SURE HAS GOOD PLAYERS, BUT SOMEONE IS MISSING, TSUBASA
GOOD, RUNNING IS OVER

YES !!
GOOD WE'LL DO A MATCH, RED AGAINST WHITE !
I WANT TO BE PART OF THE 10 REGULAR FIELD PLAYERS !!
YEAH, GO
EVERYONE IS THINKING THAT
THE MOOD OF THE TEAM IS GOOD
ONLY TSUBASA IS REALLY MISSING
SFX PIIIH
RIGHT NOW TSUBASA IS UNDER MEDICAL CARE AT HOME, I HOPE THAT HIS INJURIES WILL LET HIM PARTICIPATE IN THE EUROPE CAMPAIGN
THE MATCH BEGINS !!

Desculpa-me de o interromper
Não há de quê.
YES, THAT'S GOOD TSUBASA
FU---H, I'M TIRED
SAY, CARLOS, LET'S TAKE A BREAK
NO WAY, NO WAY, ONCE YOUR INJURIES GET BETTER, YOU'LL GO PLAY SOCCER AGAIN, NOW IS A GOOD TIME TO WORK

NOW WRITE DOWN THESE SENTENCES
YES
BRAZIL
HEY TSUBASA! DON'T LOOK AWAY, WILL YOU !!
I'D LIKE TO GO TOO, IN EUROPE I MAY BE ABLE TO SEE MISAKI AND WAKABAYASHI
RIGHT NOW EVERYONE MUST BE TRAINING HARD FOR THIS CAMPAIGN IN EUROPE
Y... YES

BUT WAKABAYASHI REACTED!!

!!

THIS IS SCHNEIDER'S FIRE SHOT!!

SFX: GUOOO

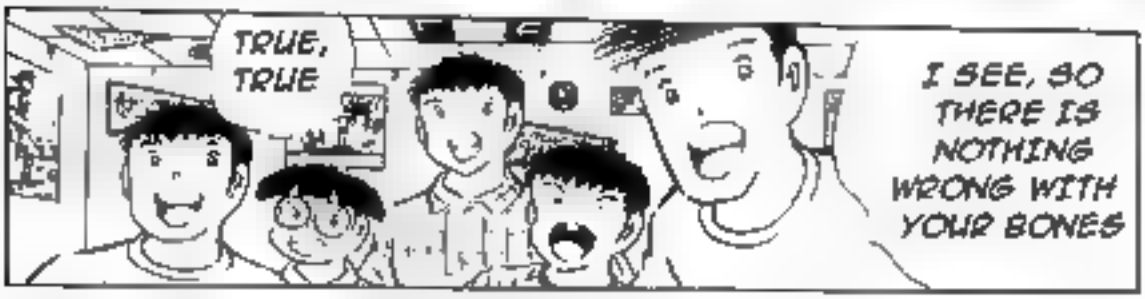
SFX ZUZAA
SCHNEIDER HAS WON !!
IT'S... IT'S IN
SOMEDAY YOU'LL BE A PLAYER IN THE BUNDESLIGA TOO, NEXT TIME, WE'LL PUT A REAL END TO THIS. WAKABAYASHI
I HAVE LOST YOUR SHOOT IS EVEN MORE TERRIBLE SCHNEIDER IT HAS BEEN REMARKABLY PASTED WHEN I TRIED TO CATCH IT
THAT MAKES IT 50 WINS AND 50 LOSSES
YEAH

YES, I HOPE TO BECOME HAMBOURG'S REGULAR KEEPER IN THE NEAR FUTURE, THEN WE'LL CONTINUE OUR DUEL, SCHNEIDER
YOU'RE LEAVING FOR THE BAYERN RIGHT NOW
NO, THERE IS ONE LAST MATCH I MUST PLAY IN HAMBOURG, I WAS WAITING FOR THIS MATCH FOR A LONG TIME
RIGHT, WAKABA-YASHI
SFX: NIKOH
THE FIRST MATCH OF THE ALL JAPAN JUNIOR TEAM IN EUROPE WILL BE AGAINST HAMBOURG !!
I WONDER IF TSUBASA AND THE OTHERS KNOW BEFORE RETURNING TO JAPAN MIKAMI PROMISED THAT

TURN AROUND
SHIZUOKA, TSUMAGOI, ALL JAPAN JUNIOR YOUTH TEAM BOARDING HOUSE
YES, OVER HERE
SFX: KA----H
YEAH
ON THE OTHER SIDE!
SFX: BASHIH
5 DAYS BEFORE THE EUROPE CAMPAIGN OF THE ALL JAPAN JUNIOR YOUTH TEAM
W
SHIT, STOP HIM
YES, I HAVE IT
SFX: BAMH

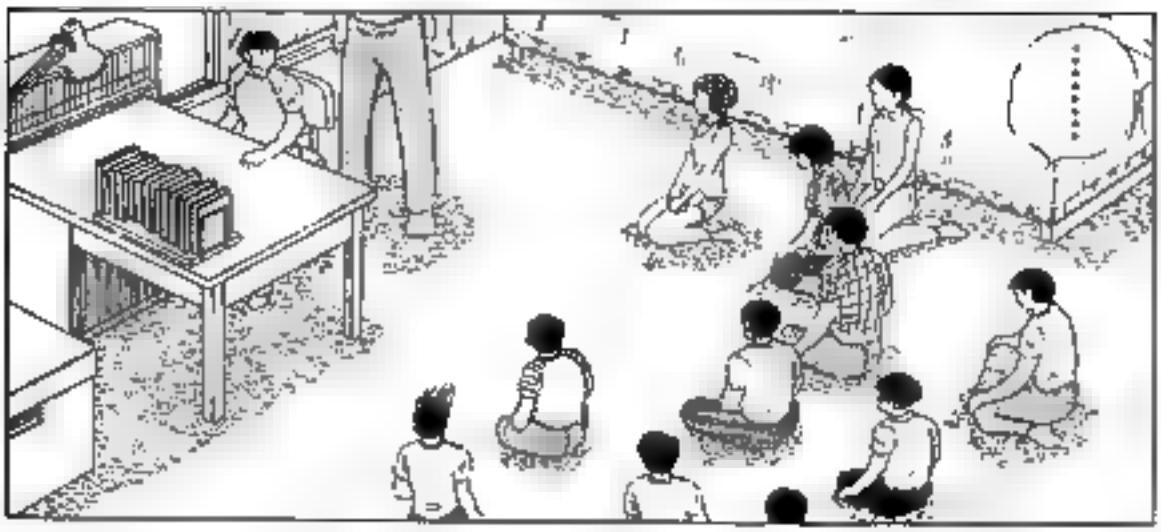
TSUBASA ! YOUR FRIENDS OF THE SOCCER CLUB ARE HERE TO SEE YOU !
SO, COME IN, COME IN
EH, EVERY-ONE
GOOD DAY
TSUBASA SENPAI I HAVE BROUGHT SOME SUPPLIES
YO, LONG TIME NO SEE, TSUBASA ! HOW ARE YOUR INJURIES !?
EVERY-ONE !
HELLO

SEE, MY SHOULDER AND MY LEG ARE ALMOST BACK TO NORMAL
SFX: AUI
COME NOW, YOU'RE EMBARASSING ME I'M NOT DYING
1968 MEXICO

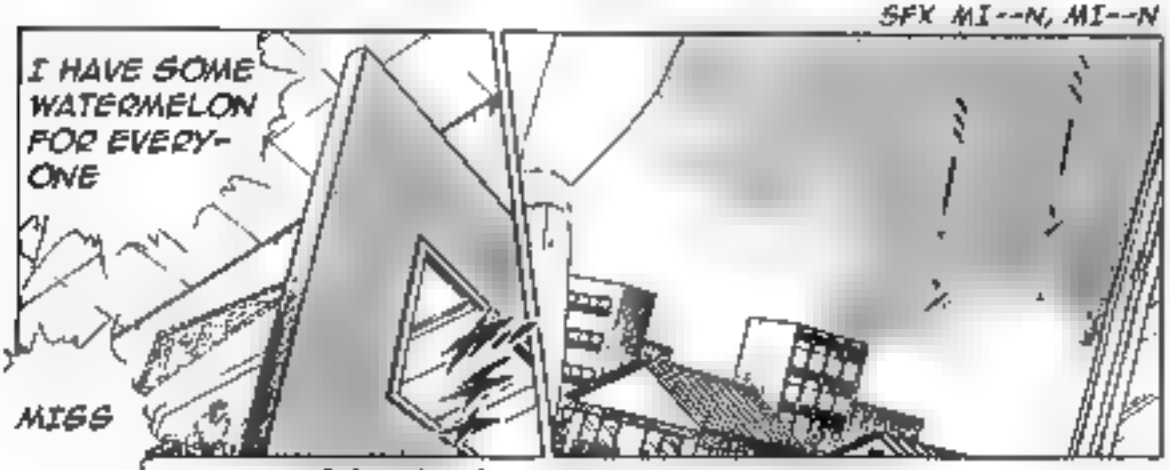

TRUE, TRUE
I SEE, SO THERE IS NOTHING WRONG WITH YOUR BONES

TRUE ! I THINK THAT I WILL BE ABLE TO, SOON ENOUGH ..
KNOWING YOU TSUBASA, YOU MUST BE EAGER TO KICK IN A SOCCER BALL AGAIN
DURING THE NATIONAL TOURNAMENT, YOU PLAYED FURIOUSLY, STILL YOU HAVE NOTHING BROKEN, YOUR BODY IS TOUGH

HAHA ..
INDEED SENPAI, YOU MUST WAIT UNTIL YOU'RE COMPLETELY HEALED
NO !! YOU SHOULDN'T OVERDO IT TSUBASA



SFX MI--N, MI--N

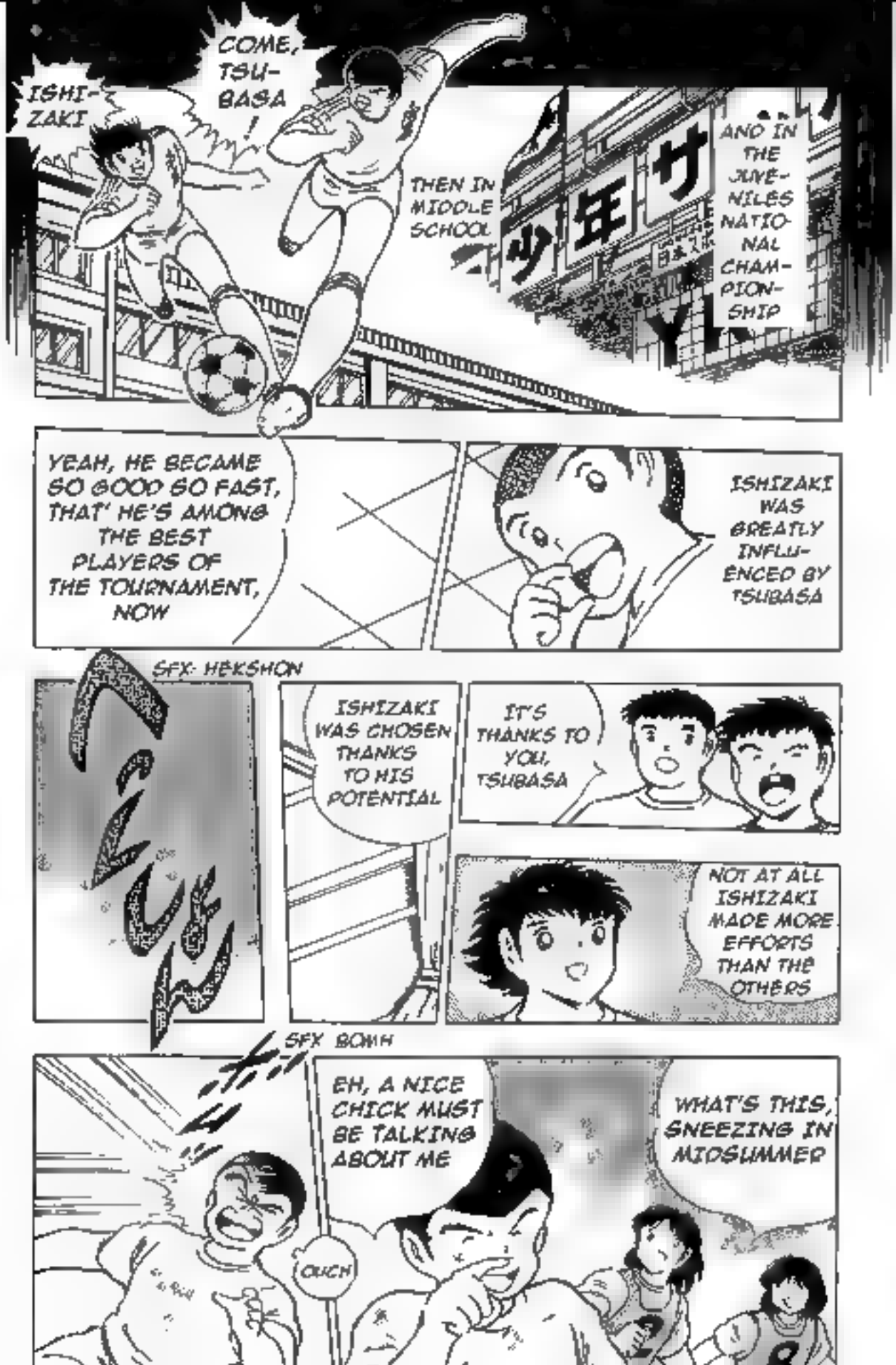


SFX: GACHA

I HAVE SOME SALT IF YOU WANT
COME NOW, SERVE YOURSELF
COME, DON'T BE SHY
GREAT, WATER-MELLON
SFX: RUN, RUN
TRUE, TRUE
YOU SEEM VERY HAPPY TODAY MISS
SO THAT'S THE REASON
OH, YOU NOTICED ?
Tango
SOCCER
I UNDER-STAND WHY YOU'RE HAPPY NOW
THANK YOU EVERYONE, HERE, HAVE SECONDS
HAHA BECAUSE TOMORROW DAD IS COMING BACK AFTER HALF A YEAR ON THE SEA
SFX: HAH, HAHAHA

INDEED
I WAS THINKING, IN THE MEANTIME, AMONG THE BEST CHOSEN PLAYERS OF THE TOURNAMENT, ARE IZAWA AND KISUBI, THEY MUST TRAIN HARD TO PARTICIPATE IN THE CAMPAIGN IN EUROPE
SFX: KAPUH
HM
THERE IS ISHIZAKI, TOO
YEAH
ISHIZAKI HAS REALLY IMPROVED
HM

ISHI ZAKI
SHIT, WE MUST BE STRONGER !!
WHEN WE WERE IN GRADE SCHOOL, ISHIZAKI WAS NANKATSU'S CAPTAIN, WE KEPT ON LOOSING
USELESS, WE CAN'T WIN
GREAT, THAT WAS GREAT
YOU MUST HAVE SOME KIND OF TRICK
THEN HE MET TSUBASA
SFX: HAH, HAHAHA
WHAT KIND OF TEAM THEY ARE !
WAH
THAT'S IT EVERYONE, THE BALL IS YOUR FRIEND
RIGHT, AND WE UNDERWENT ROBERTO'S COACHING
SFX: PIIII...
A DRAW
IT'S OVER
AND I ALMOST FORGOT, WE FINALLY MANAGED TO RESIST


COME, TSUBASA!
ISHIZAKI
THEN IN MIDDLE SCHOOL
AND IN THE JUNIOR NATIONAL CHAMPIONSHIP
YEAH, HE BECAME SO GOOD SO FAST, THAT' HE'S AMONG THE BEST PLAYERS OF THE TOURNAMENT, NOW
ISHIZAKI WAS GREATLY INFLUENCED BY TSUBASA
SFX: HEKSHON
ISHIZAKI WAS CHOSEN THANKS TO HIS POTENTIAL
IT'S THANKS TO YOU, TSUBASA
NOT AT ALL ISHIZAKI MADE MORE EFFORTS THAN THE OTHERS
SFX BOWH
EH, A NICE CHICK MUST BE TALKING ABOUT ME
OUCH
WHAT'S THIS, SNEEZING IN MIDSUMMER

THAT HURT, WHO DID THIS
Y... YES
HEY, ISHIZAKI, DON'T LOOK AWAY
SUMITOMO
ASSISTANT COACH
OVER HERE !!
THERE, GO
YEAH
YOU MUST HAVE THOUGHT ABOUT THE REGULAR MEMBERS FOR EVERY POSITION NOW
YES
GO, MISUGI
BUT I SEE THAT YOU HAVE PUT MATSUYAMA AS A DEFENDER IF HE'S AVAILABLE
I SEE THAT WE AGREE ON ALMOST ALL THE MEMBERS
HERE IT IS
YES, HERE IS MY FIRST ATTEMPT

BUT IT DEPENDS ON THE POSSIBLE PARTICIPATION OF TSUBASA AS A MID FIELDER
YEAH !
SO WILL TSUBASA BE ABLE TO PLAY ?
IT'D LIKE HIM TO EVERYONE AGREES THAT TSUBASA IS THE BEST CHOICE FOR A MID FIELDER WHO MUST CONSTRUCTS THE GAME
YES IF WE DO IT LIKE THIS GOAL KEEPER DEFENDER MID FIELDER, FORWARD WE WILL BE ABLE TO HAVE A STEADY LINE
GK
DF
JITO
SODA
MF
SANO
NITTA
FW
HYUGA

YES
HOWEVER THE PRACTICE MATCH THAT WE'LL HAVE TOMORROW WILL BE WITHOUT TSUBASA

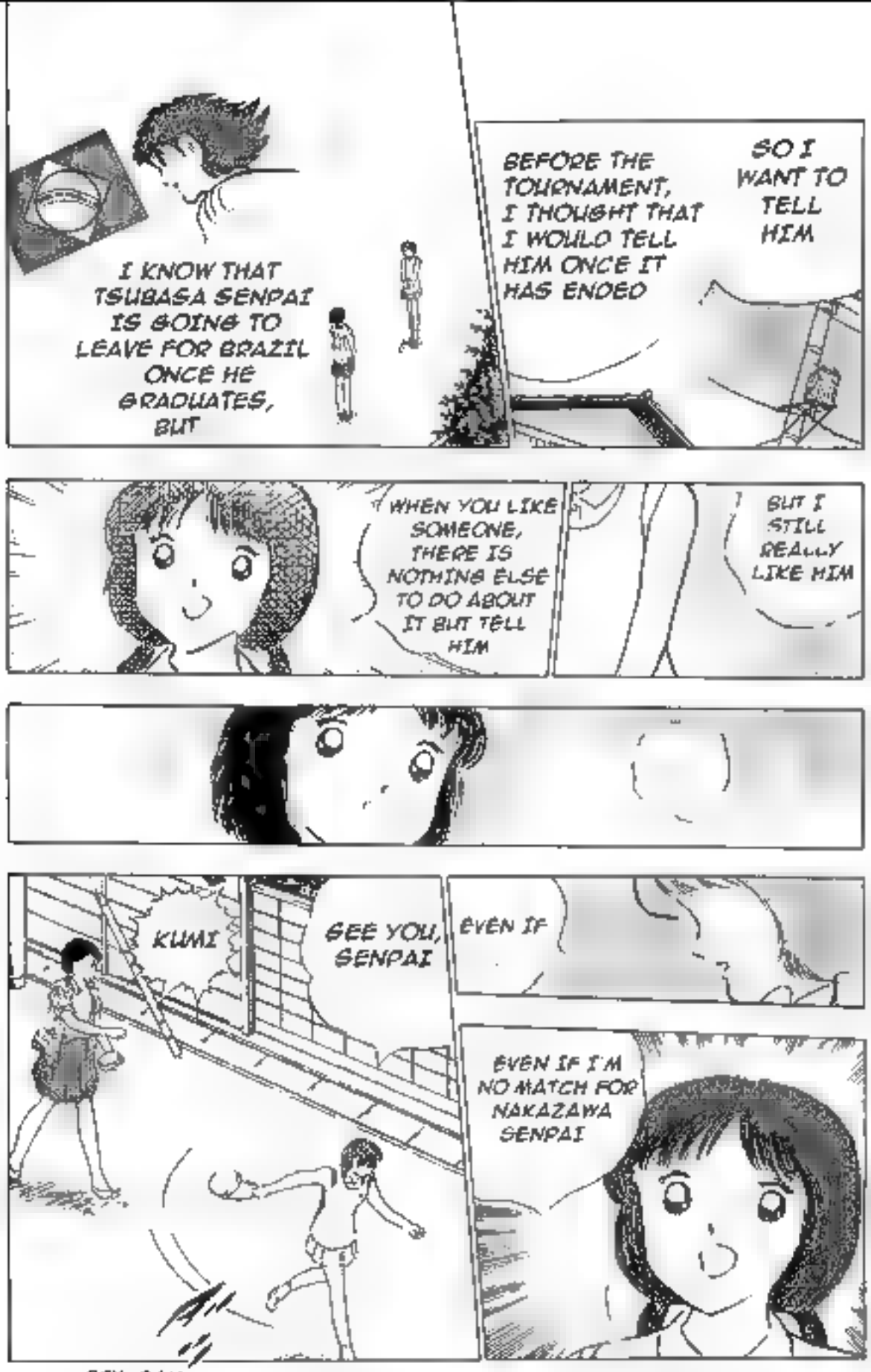
TAKE CARE
COME BACK ANY-TIME
BYE
HU... HM
CIAO TSUBASA SORRY TO HAVE INTERRUPTED YOUR LESSON

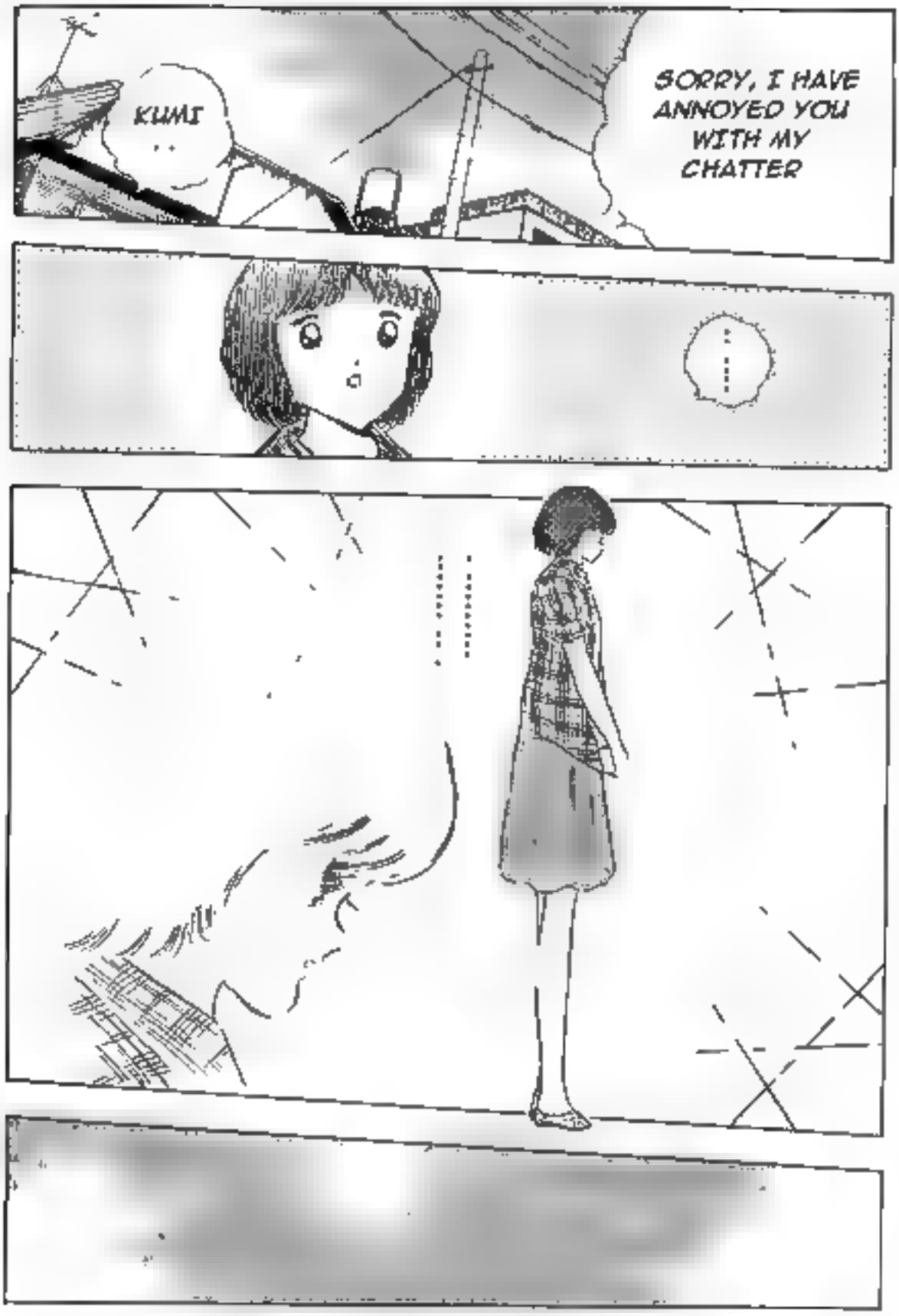
SO CARLOS LET'S GO ON
FU——H THAT WAS LIVELY
HM
TSU-BASA
HM
WHAT ?
SFX: BATAN

YES !!
TSUBASA, IT MUST BE
EH
SFX NIKOH
IT MUST BE NICE TO HAVE SO MUCH FRIENDS
BYE BYE
CIAO
NAKA-ZAWA SENPAI
EH
AH, IT'S YOU KUMI ..
I WANT TO ASK YOU SOME-THING

NO
HEY ISN'T IT
SAMEAO THAT'S
FEH, SHUT
UP. I DO
WHAT I
WANT"

IT'S
EH
WHAT ARE YOUR FEELINGS TOWARDS TSUBASA SENPAI?
SENPAI ...
.....
I
KUMI ..
I LIKE TSUBASA SENPAI VERY MUCH


I KNOW THAT TSUBASA SENPAI IS GOING TO LEAVE FOR BRAZIL ONCE HE GRADUATES, BUT
BEFORE THE TOURNAMENT, I THOUGHT THAT I WOULD TELL HIM ONCE IT HAS ENDED
SO I WANT TO TELL HIM
WHEN YOU LIKE SOMEONE, THERE IS NOTHING ELSE TO DO ABOUT IT BUT TELL HIM
BUT I STILL REALLY LIKE HIM
KUMI
SEE YOU, SENPAI
EVEN IF
EVEN IF I'M NO MATCH FOR NAKAZAWA SENPAI
SFX: OAH


KUMI
..
SORRY, I HAVE ANNOYED YOU WITH MY CHATTER
.....
.....

TSUBASA

CIAO TSU-BASA

THANK YOU VERY MUCH, CARLOS

YES !!

I'LL CHANGE THE MEMBERS A LOT DURING THE MATCH !!

AH, RIGHT, RIGHT

THE MEANING OF THIS WORD IS WRONG

THE DAY AFTER

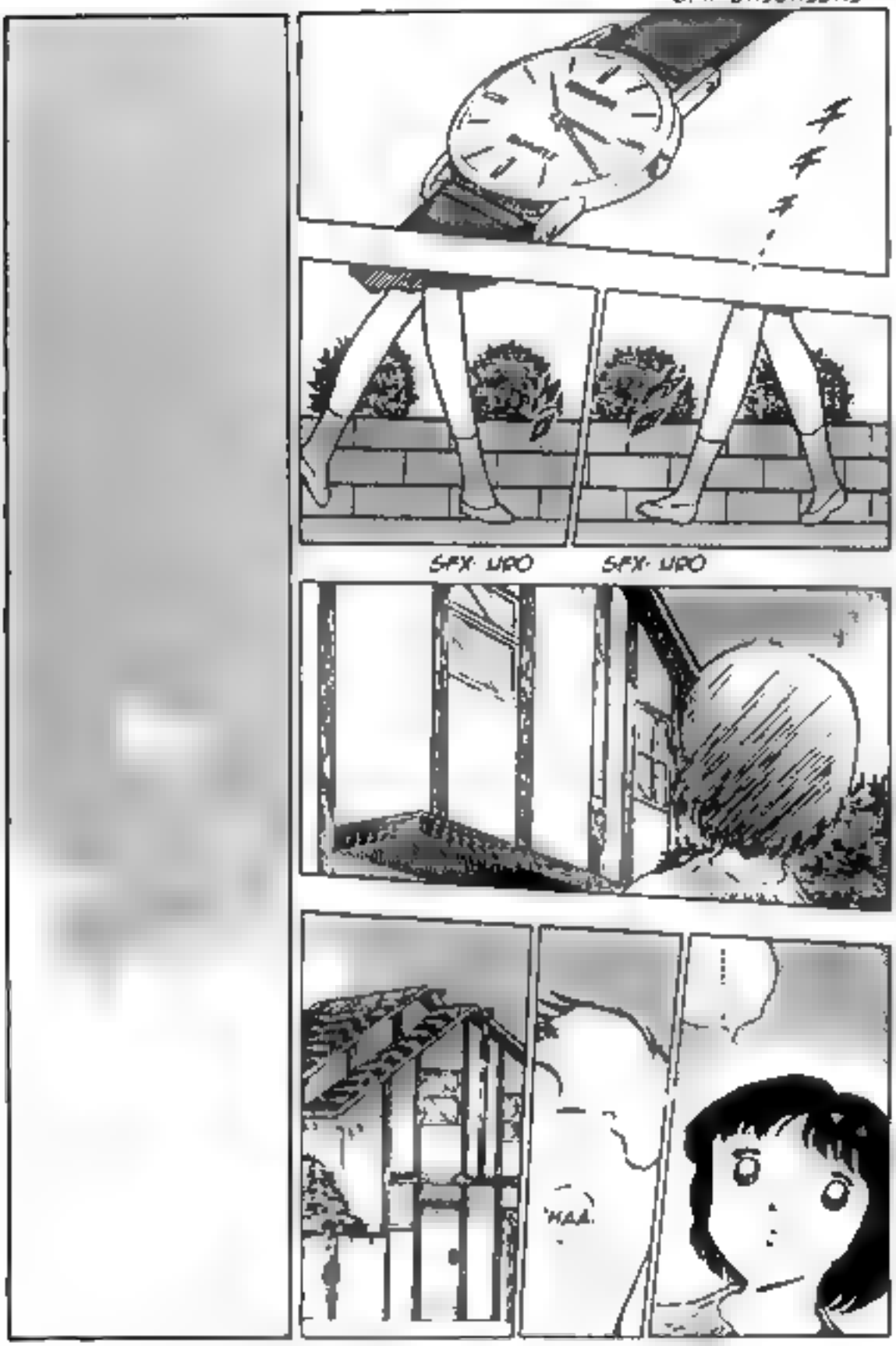
LISTEN ! YOUR OPPONENTS ARE SENIOR HIGH SCHOOL STUDENTS ! AND THE MIHARA HIGH SCHOOL , FAMOUS FOR ITS SOCCER, STAY CONFIDENT AND BEAT YOUR OPPONENT !!

YEAH

ALL JAPAN Jr. YOUTH TEAM FIRST MATCH AGAINST MIHARA SENIOR HIGH SCHOOL

GOOD, LET'S GO !!

WHILE THE ALL JAPAN JUNIOR YOUTH TEAM IS STARTING ITS FIRST MATCH, IN THE MEANTIME, SANAE...
THE MATCH BEGINS !!
SFX PIIII----.


SFX CHICHICHI
SFX: UPO
SFX: UPO
HAA.

SFX DONDONDONDO
LOOK OUT
OH .. SHIT
YEAH
THERE, GO !! WE CAN'T LOSE TO MIDDLE SCHOOL STUDENTS !!
YEAH THE OPPONENT IS COMPLETELY DOMINATING THE MIDDLE OF THE FIELD THUS NO BALL COMES TO THE ACE HYUGA
AS EXPECTED THEY ARE OVERWHELMED AGAINST HIGH SCHOOL PLAYERS
THE MID FIELDER MATSUYAMA IS TODAY PLAYING AS A DEFENDER LIKE YOU SUGGESTED MISUGI
YES
BUT ON THE OTHER HAND MATSU-YAMA
MOREOVER OUR MID FIELDERS TODAY SANO AND TACHIBANA KAZUO ARE USUALLY FORWARDS
BUT IT CAN'T BE HELPED ODEGAWA TSUBASA SHOULD TAKE CARE OF THE MIDDLE OF THE FIELD FOR THE ALL JAPAN JUNIOR YOUTH TEAM

NICE CLEAR
SFX BASHII
THERE
AH
I THINK THAT HIS KEEP ABILITY HIS PERSISTENCE HIS STRENGTH AND WILLPOWER SUITS A DEFENDER
BUT EVEN THOUGH THEY CAN'T ATTACK, THE SCORE IS STILL 0-0
YEAH
BUT TODAY THE OTHER DEFENDERS AND THE KEEPER WAKASHIMAZU, WHO IS STILL INJURED, AREN'T FIGHTING WITH ALL THEIR MIGHT YET
LEAVE TODAY'S GAME MAKE TO ME THIS IS MY RESPONSIBILITY I'LL PASS YOU THE BALL " YOU MUST STAY AT YOUR FORWARD POSITION "
MATSU-YAMA "
JUST BE PATIENT, HYUGA "
EH
EH SHIT, WE CAN'T ATTACK !
WE WON'T WIN THIS WAY
HYUGA "
SFX DADAH

I CAN'T LOSE WHEN IT COMES TO PHYSI-QUE. OKAY"
WHAT

LONG PASS FROM MATSU-YAMA!
COUNTER-ATTACK FROM THE ALL JAPAN JUNIOR YOUTH TEAM !!
THERE HYUGA, IT'S FOR YOU !!
GO BACK !!
SFX RUN
SFX SLIDE
SFX CAN
MATSU-YAMA
THAT'S THE FIRST BALL OF THE MATCH FOR HYUGA !!
SFX BAHH
HYUGA !!

I'LL SEE WHAT I CAN DO AGAINST THE MIHARA HIGH SCHOOL, AGAINST SENIOR HIGH SCHOOL PLAYERS

MY TIGER SHOT !!

I'LL... I'LL STOP IT !!

I HAVE DISCOVERED MY NEW OBJECTIVE, AFTER BEING TOHO ACADEMY'S ACE STRIKER, I'LL BECOME THE ACE STRIKER OF THE ALL JAPAN JUNIOR YOUTH TEAM, TO SEE IF I'M REALLY WORTH OF IT

THAT'S IT

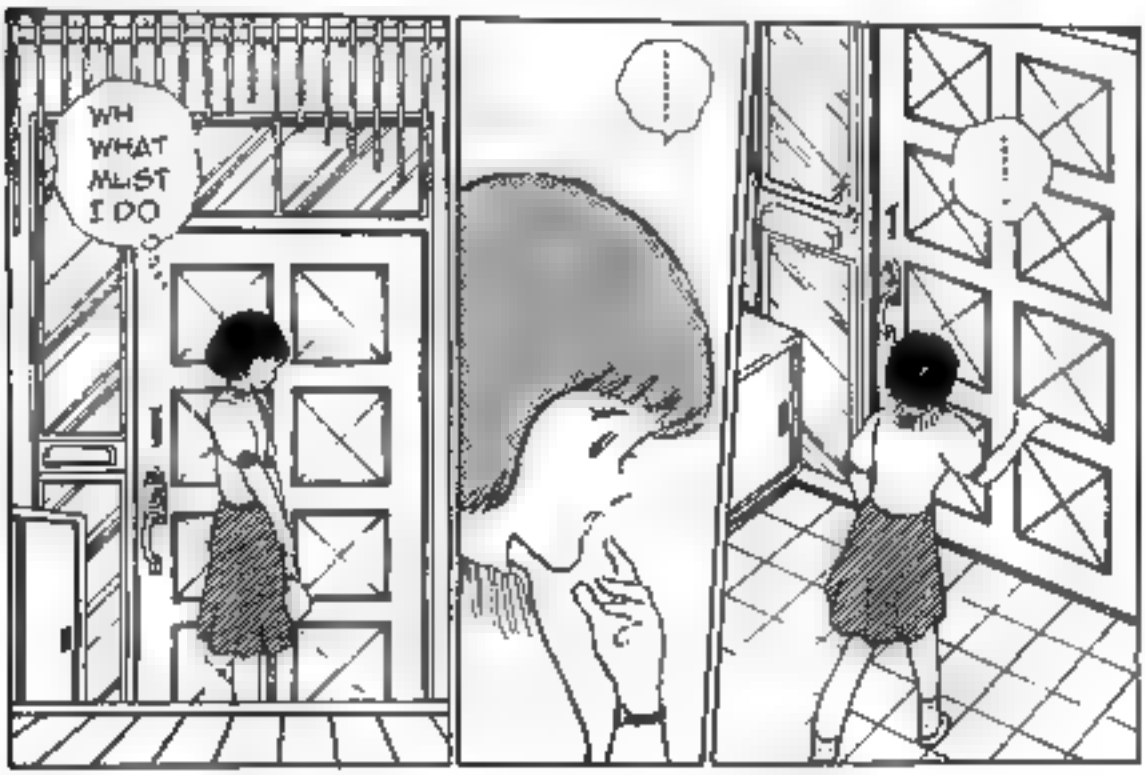
HYUGA'S TIGER SHOT !!

SANAE
WHAT ARE YOU DOING HERE
EH, MISS
THERE COME IN
NO, I WAS JUST A PASSING BY
NOW DON'T BE SHY COME IN
SPY FIGHT
THE ALL JAPAN JUNIOR YOUTH SCORED THE FIRST GOAL !!
IT'S... IT'S IN !!

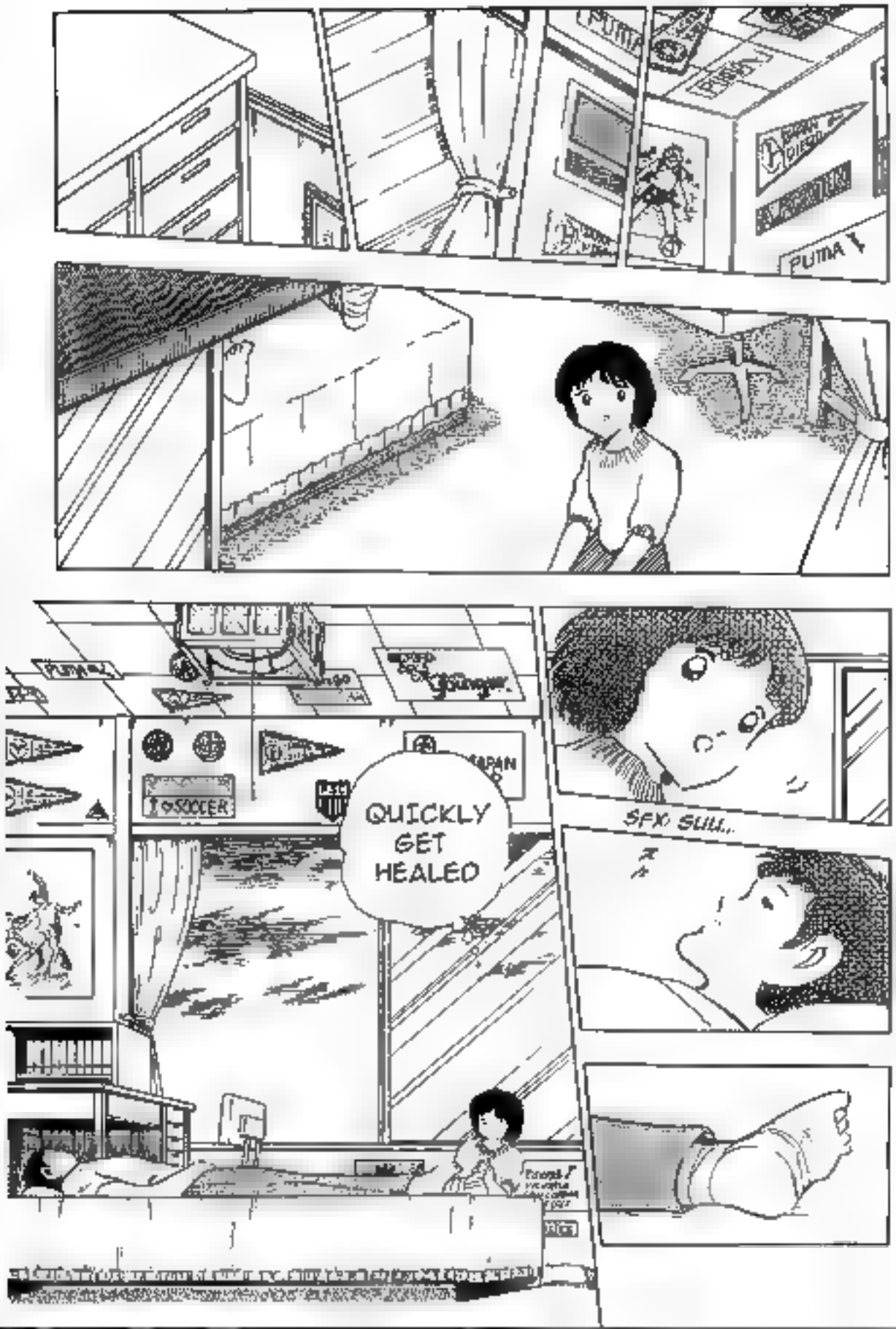
EH
I WOULD LIKE TO OFFER YOU SOME TEA, ALAS I MUST GO SEARCH MY HUSBAND WHO'S COMING BACK TODAY

SFX BATAN

AH, MISS
CIAO, SEE YOU LATER SANAE
NO, NO, DON'T LEAVE LIKE THAT, TSUBASA IS ON THE 2ND FLOOR
AH, IN THAT CASE


WH WHAT MUST I DO

SFX: KON, KON
TSU-BASA
TSU-BASA
SFX: GII
HE'S SLEEPING
.....


PUMA
PUMA
SOCCER
JAPAN
QUICKLY GET HEALED
SFX: SUU..

AH, SORRY I WOKE YOU UP
AH, WHAT ARE YOU DOING HERE MANAGER ?
HM
AH, IT'S THAT TIME ALREADY...
AH, SHE LEFT TO SEARCH FOR YOUR FATHER
MY MOTHER
FUWA ~~~H
HAHA. THEY SAY THAT A CHILD WHO SLEEPS WELL WILL GROW UP FINE
RIGHT, YOU DIDN'T EVEN HEAR WHEN I KNOCKED ON THE DOOR
A---, I WAS SOUND ASLEEP
HM
FUN

EH
TSU-BASA
WHAT ?

I KNOW THAT TSUBASA SENPAI IS GOING TO LEAVE FOR BRAZIL, BUT I STILL REALLY WANT TO TELL HIM THAT I LIKE HIM

AH, WAIT, TSU-BASA
TSU-BASA!
EH
I
AH, IT'S GETTING DARK, I'LL TURN ON THE LIGHT!
EH
SFX: GUYH

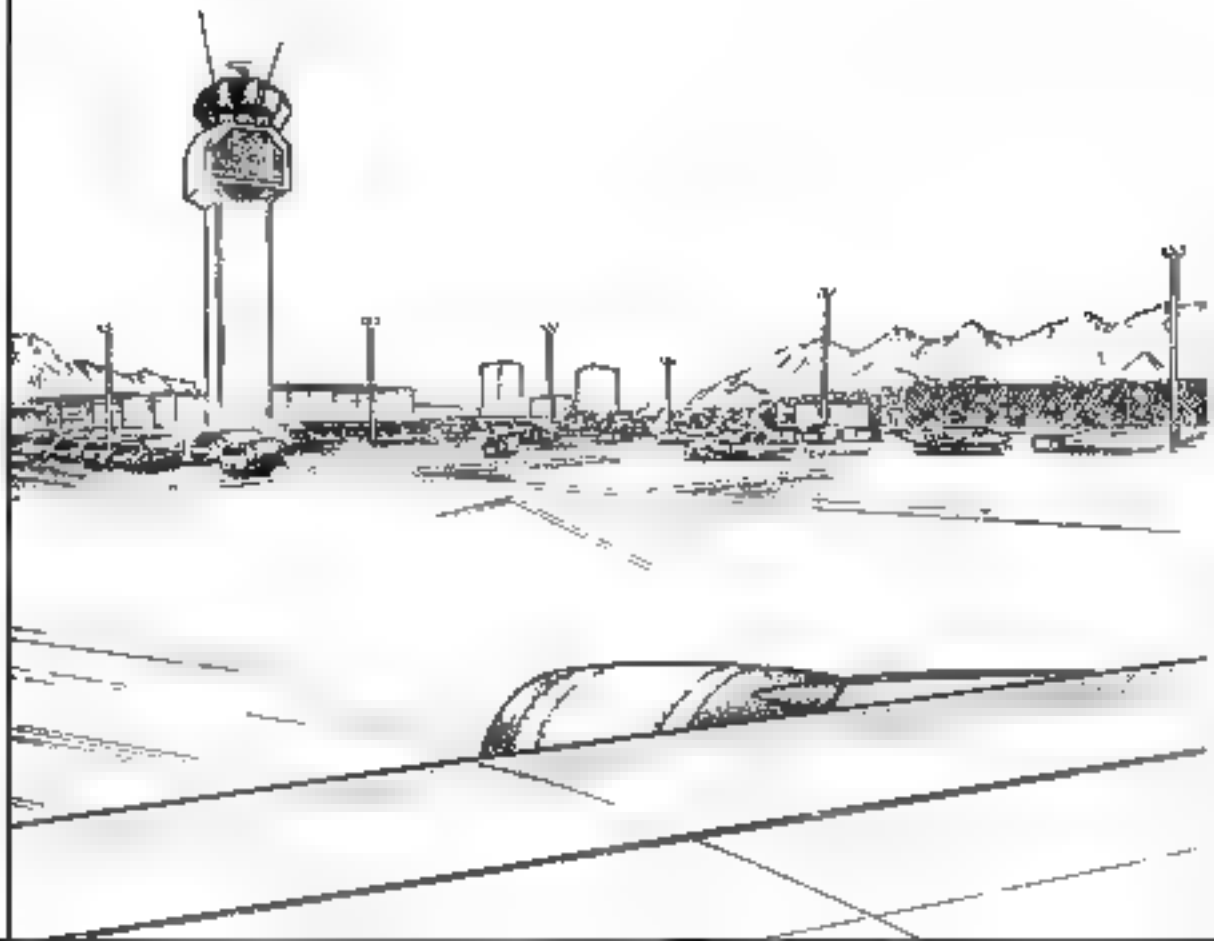
SFX: RURURU...
SFX: RURURU...
SFX: RURURU...
AH PINE, MANAGER
I'LL GET IT YOUR LEG IS INJURED, IT MUST BE YOUR MOTHER
SFX: RURURU...
IT'S THE TELE-PHONE
AH

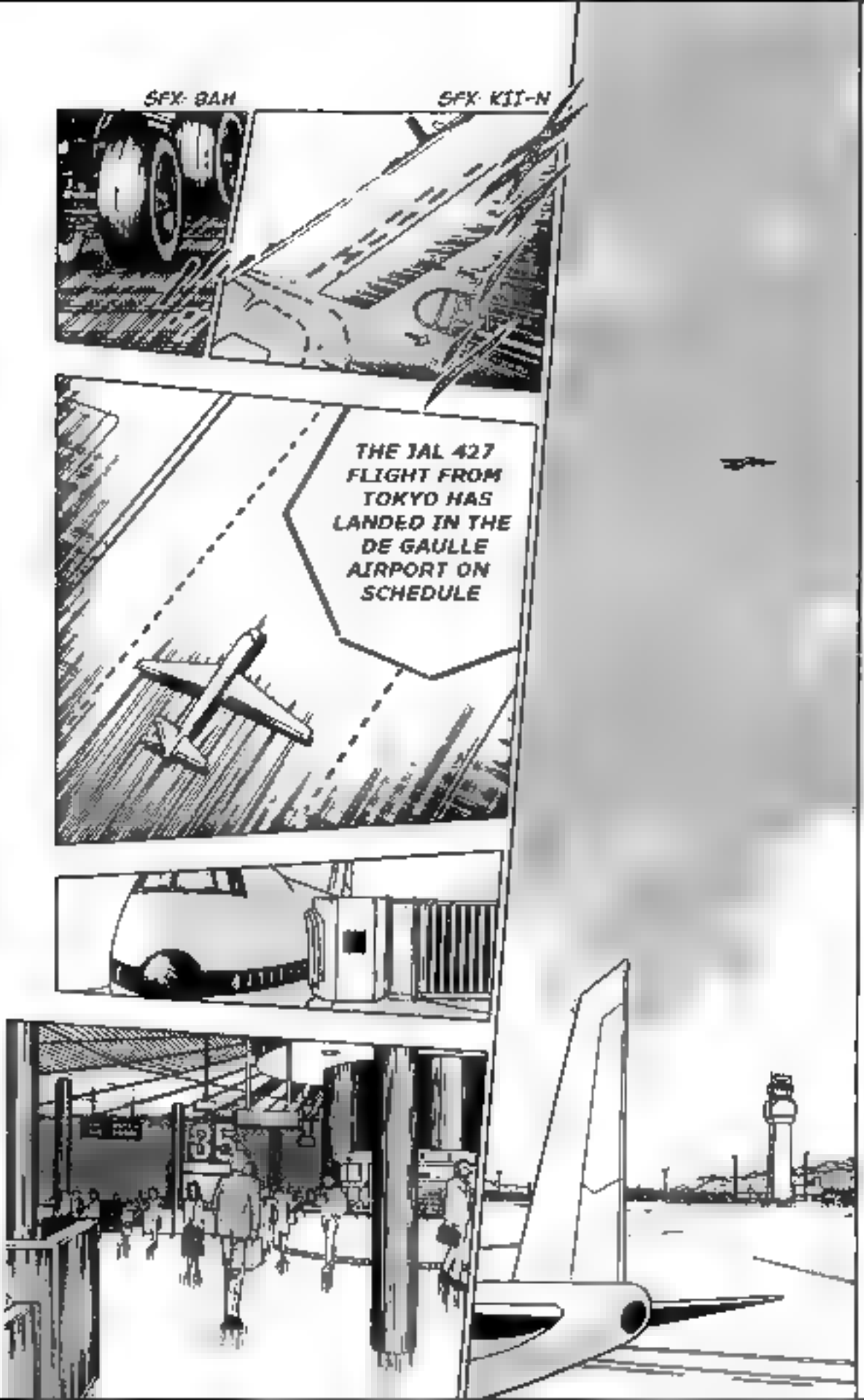
UH ? WHOSE VOICE IS IT !?
KYAH !!
HELLO, OOZORA HOUSE-HOLD
SFX: GACHA
EH, WHAT IS IT ISHIZAKI ?
HEY, WHAT ARE YOU DOING IN TSUBASA'S HOUSE, MANAGER !!
WHAT
TSU-BASA, IT'S ISHI-ZAKI
ISHI-ZAKI ?
EH, WHO IS IT ?
THAT'S FISHY, TSUBASA IS AROUND, ISN'T HE
EH, WELL, TSUBASA'S MOM TOLD ME TO STAY HERE

ARE YOU ALRIGHT TSUBASA !?
HEY, TSUBASA, WE WON ! TODAY THE ALL JAPAN JUNIOR YOUTH HAS WON THE MATCH AGAINST HIGH SCHOOL PLAYERS, 3-1 !!
TSU-BASA !!
I SEE, HYUGA IS STILL IN PERFECT FORM
BUT TODAY HYUGA DID MUCH
HE SCORED 3 GOALS .. A HAT TRICK
MIHARA HAS A GREAT TEAM, CONGRATU-LATIONS
WITHOUT YOU IT WAS A LITTLE HARD FOR OUR MID FIELDERS

WE'RE HOME
HM, I WILL
THE BOARDING HOUSE IS IN SHIZUOKA, TSUBASA, COME SEE OUR TRAININGS IF YOU CAN MOVE
HEY, TSU-BASA !!
AH, I MUST HANG UP NOW, MY PARENTS CAME BACK HOME
WELCOME, DAD
I HAVE JUST COME HOME !!
IS YOUR LEG ALRIGHT ?
YEAH, ALMOST HEALED

**FRANCE,
PARIS,
CHARLES
DE
GAULLE
AIRPORT**




SFX: BAM
SFX: KII-N
THE JAL 427 FLIGHT FROM TOKYO HAS LANDED IN THE DE GAULLE AIRPORT ON SCHEDULE

AND MORE RESULTS OF FRANCE'S PRO SOCCER LEAGUE

THIS IS THEIR FIRST TITLE

IN THE FRANCE JUNIOR YOUTH TOURNAMENT'S FINAL, BORDEAUX HAS WON 3-0 AGAINST SEINE

THE FRANCE JUNIOR YOUTH TEAM IS EXPECTING A LOT FROM HIM FOR THE FIRST INTERNATIONAL JUNIOR YOUTH TOURNAMENT THAT WILL BE HELD IN TWO WEEKS IN FRANCE

BORDEAUX'S MID FIELDER, ELLE SID PIERRE HAS CONTRIBUTED A LOT TO THIS VICTORY, HIS OUTSTANDING TALENT ON ALL SIDES IS ALREADY ADMIRED BY FRANCE'S SOCCER

RIGHT

RIGHT, THAT'S WHY WE KEEP ON TALKING ABOUT THEM IN OUR NEWSPAPERS SO FAR

THIS GENERATION HAS REALLY GOOD PLAYERS

I'M ALMOST CERTAIN THAT THEY WILL KEEP ON RAISING THE LEVEL OF JAPANESE SOCCER, WHICH IS REALLY LOW FOR NOW

AND MY DUTY IS TO GUIDE THEM

RIGHT THAT'S WHAT I THINK AS WELL

THEIR NEXT STAGE IS THE REST OF THE WORLD

GUYS !!

AGAINST MIHARA HIGH SCHOOL

3-1

AGAINST TEIWA HIGH SCHOOL

2-0

THE ALL JAPAN JUNIOR YOUTH TEAM'S TRAINING IN SHIZUOKA,

THE TEAM HAS DONE 2 PRACTICE MATCHES AGAINST HIGH SCHOOL PLAYERS

MIDFIELD HAS BEEN TROUBLED BUT ORGANIZED AROUND MATSUYAMA,

AND EXPLOITS FROM HYUGA KOJIRO IN ATTACK, NO DOUBT THAT THIS TEAM WILL BE EVEN STRONGER WITH OOZORA

THE ALL JAPAN JUNIOR YOUTH TEAM HAS WON ITS 2 PRACTICE MATCHES AGAINST HIGH SCHOOL PLAYERS!!

—JAPAN—

FIGHT OH, FIGHT OH, FIGHT OH

YEAH

AFTER 2 WINS AGAINST HIGH SCHOOL PLAYERS, EVERYONE IS VERY CONFIDENT

TSU... TSU- BASA !!
HE CAME TO ENCOURAGE EVERYONE THAT'S HOW HE'S SO LOCAL AFTER ALL
HM
HE WAS SELECTED BUT COULDN'T PARTICIPATE IN THE PRACTICE MATCHES BECAUSE OF HIS INJURIES. WHEN HE'LL BE ABLE TO JOIN THEM THE TEAM WILL BE ONE GAME STRONGER
HOWEVER I'M SURE THAT EVERYONE CAN GET BETTER EVEN WITHOUT TSUBASA
YES

SFX: ZAH
SFX: GOOO
AHHH...
UH
ANYWAY, HERE IS THE ALL JAPAN JUNIOR YOUTH'S OPPONENT FOR THE LAST PRACTICE MATCH
HM
IT... IT'S !!
WHAT

YO

YEAH, BUT IF THEY DON'T DO A NICE MATCH AGAINST THAT TEAM, THEN THE EUROPEAN CAMPAIGN PROBABLY WON'T BE A SUCCESS

THAT'S A FORMIDABLE ENNEMY FOR THE TRAINING CAMP'S LAST MATCH

SHIT, GO BACK, DEFEND !!

THERE, ATTACK !!

THE INTER HIGH SCHOOL, NATIONAL CHAMPION, TOHO ACADEMY !!

A MATCH AGAINST THE HIGH SCHOOL SECTION ...

YEAH

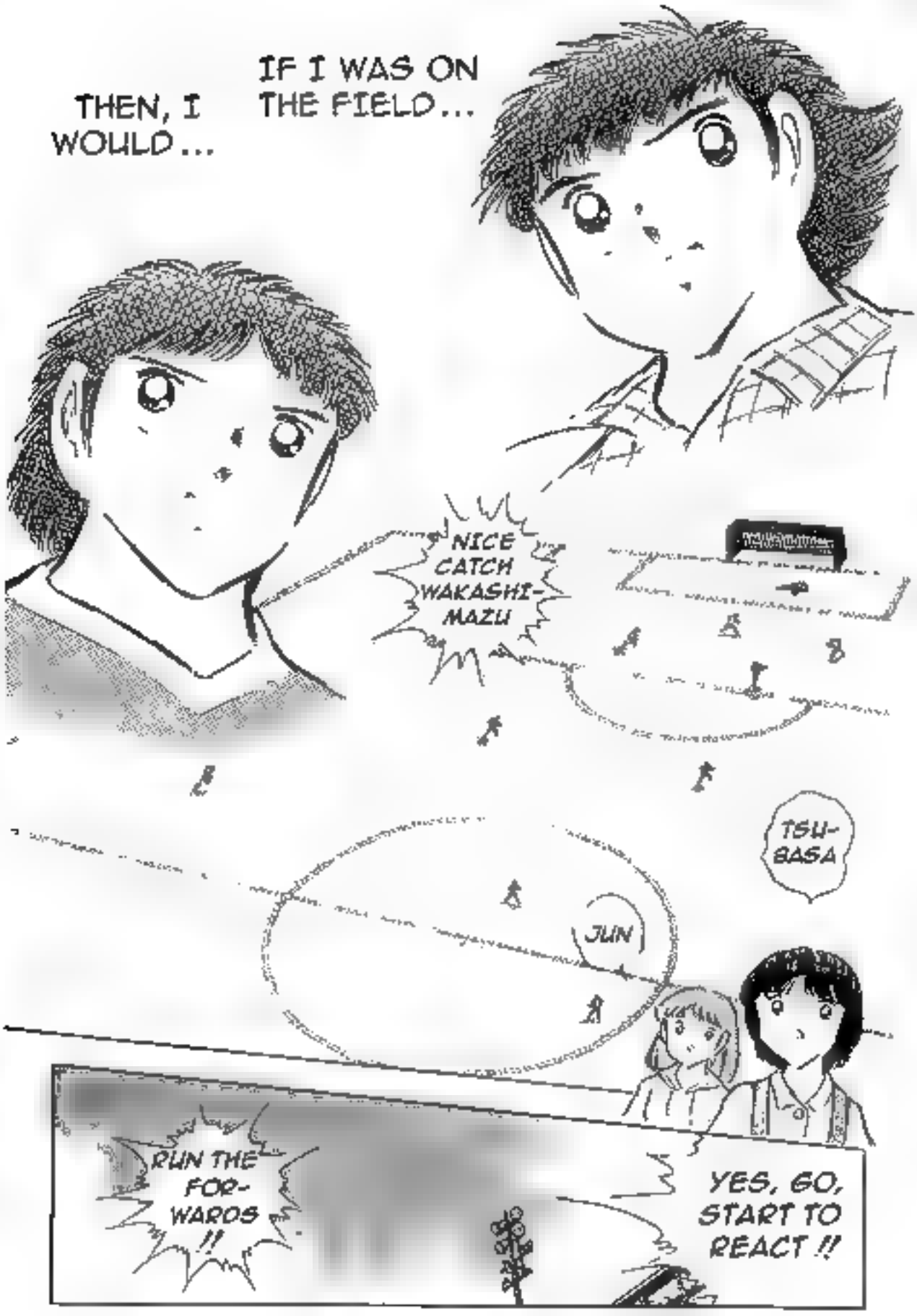
5 OF THEM ARE IN OUR MIDDLE SCHOOL

THE ALL JAPAN JUNIOR YOUTH'S LAST MATCH AGAINST TOHO ACADEMY (HIGH SCHOOL SECTION) WILL START !!

HM

A MATCH AGAINST TOHO ACADEMY

SHIT
YEAH
ALRIGHT, THIS TIME WE SCORE !!
SFX DODODOOO
YEAH, IT CAN'T BE HELPED
TODAY AS WELL, THE OPPONENT IS COMPLETELY GIVING THE PACE IN MID FIELD
IT MAY NOT HAPPEN IF YOU WERE HERE IN THE MID FIELDER POSITION
TSU-BASA
WHAT'S THE MATTER! DO YOUR BEST TODAY !!
EH
THEN WE'RE THE SAME... I GUESS
MISU-GI


IF I WAS ON THE FIELD...
THEN, I WOULD...
NICE CATCH WAKASHI-MAZU
TSU-BASA
JUN
RUN THE FOR-WARDS !!
YES, GO, START TO REACT !!

GOOD. LET'S GO !!
WITH THIS TEAM

WITH THIS TEAM, JAPAN CAN WIN THE WORLD CUP
KAY
THEY KEEP ON BEING PRESSURED DURING ALL THE MATCH, BUT THE DEFENDERS AND THE GOAL KEEPER ARE DEFENDING WELL, THEN IN THE 18TH MINUTE OF THE SECOND HALF, THANKS TO A COMBI PLAY FROM HYUGA AND SAWADA, THEY MANAGED TO TIE WITH MATSUYAMA'S SHOOT, IN THE END OF THE MATCH, THE SCORE IS 1-1
WE'LL HAVE MANY THINGS TO WRITE IN OUR ARTICLES AGAIN
GREAT EVEN THOUGH THE TEAM HAD SOME ADJUSTEMENTS. THEY MANAGED TO GET THE BETTER OF THE INTER HIGH SCHOOL, A DRAW A GAINST TOHO WOULD ALREADY BE A SPECTACULAR VICTORY

GUYS ! DO YOUR BEST IN THE LAST MINUTE ! FOR THE VICTORY !!
TSU-BASA
TSU-BASA
TSU-BASA !!
RIGHT WHOEVER IS THE OPPONENT WE MUST TRY TO WIN. UNTIL THE END WE MUST AIM FOR VICTORY !!
YES, SEND IT TO ME !!
SPY BICHII
YEAH, THERE

TIGER
SHOT
!!

NICE, ALL JAPAN JUNIOR YOUTH !!

SFX: ZUSAAA

BEFORE THE TOURNAMENT KATAGIRI AND I WERE WORRIED THAT MY USA DIDN'T PROGRESS AS MUCH AS THE OTHERS. BUT THE YOUTH IS SO RESOURCEFUL. IN A SHORT PERIOD OF TIME BEFORE THE TOURNAMENT HE HAS PROGRESSED MUCH AND WITH THIS SHOOT HYUGA KOJIRO HAS MANY CHANCES TO BECOME THE ALL JAPAN JUNIOR YOUTH CAPTAIN !!

TH... THEY HAVE WON.. MIDDLE SCHOOL STUDENTS HAVE WON AGAINST THE NUMBER ONE HIGH SCHOOL...

SFX: PIIIII

NICE SHOOT, HYUGA

WE... WELL DONE HYUGA !!

HOO-RAY OKAY

YES, IT'S IN

WH... WHAT

N... NO WAY !!

YEAH BYE BYE

MISAKI TARO

ELLE SID PIERRE

CIAO MISAKI !!

FRANCE, PARIS

TEACH US SOCCER AGAIN

MAISON CA

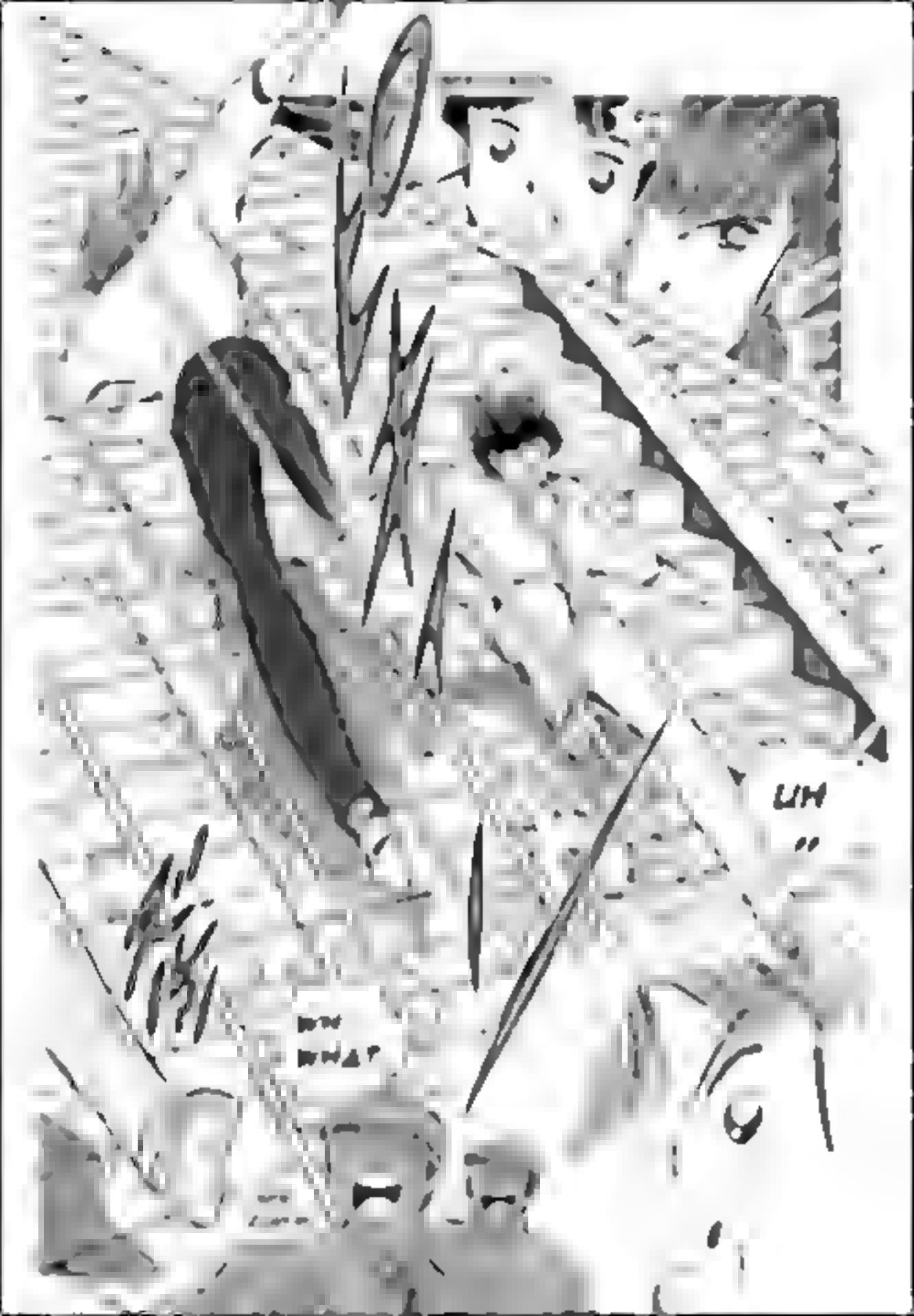
MISAKI ICHIRO

SFX: θOMH

SFX: PO-N
SFX: BAMH
SINCE HE HAS LEFT JAPAN, MISAKI TARO LIVES HERE IN PARIS
HEY, YOU, IT'S DANGEROUS LIFTING ON A STAIR, IF YOU MISS A STEP YOU'LL GET INJURED PRETTY BADLY

DON'T WORRY, THE BALL IS MY FRIEND
HE'S TAGO MISAKI HE HAS A GREAT BALL TECHNIQUE HE COMES FROM THE ORIENT JAPAN. HE'S FAMOUS WITH THE BOYS WHO PLAY SOCCER IN THE AREA
HE-H
O... BUT YOU
EH
IT'LL BE ALRIGHT NOTHING WILL HAPPEN TO HIM
EH
BESIDES I'M USED TO IT
SFX RAMH
HE--H. SO IT'S YOU
MANY CLUBS ARE INTERESTED IN HIM BUT I DON'T KNOW WHY HE KEEPS REFUSING THEM
IT'S TRUE THAT HE'S DESCENDING THOSE STAIRS WITH EASE MOREOVER HE DOESN'T LOSE HIS BALANCE HE'S VERY SKILLFUL

HM
SFX BOHH
SFX SAH

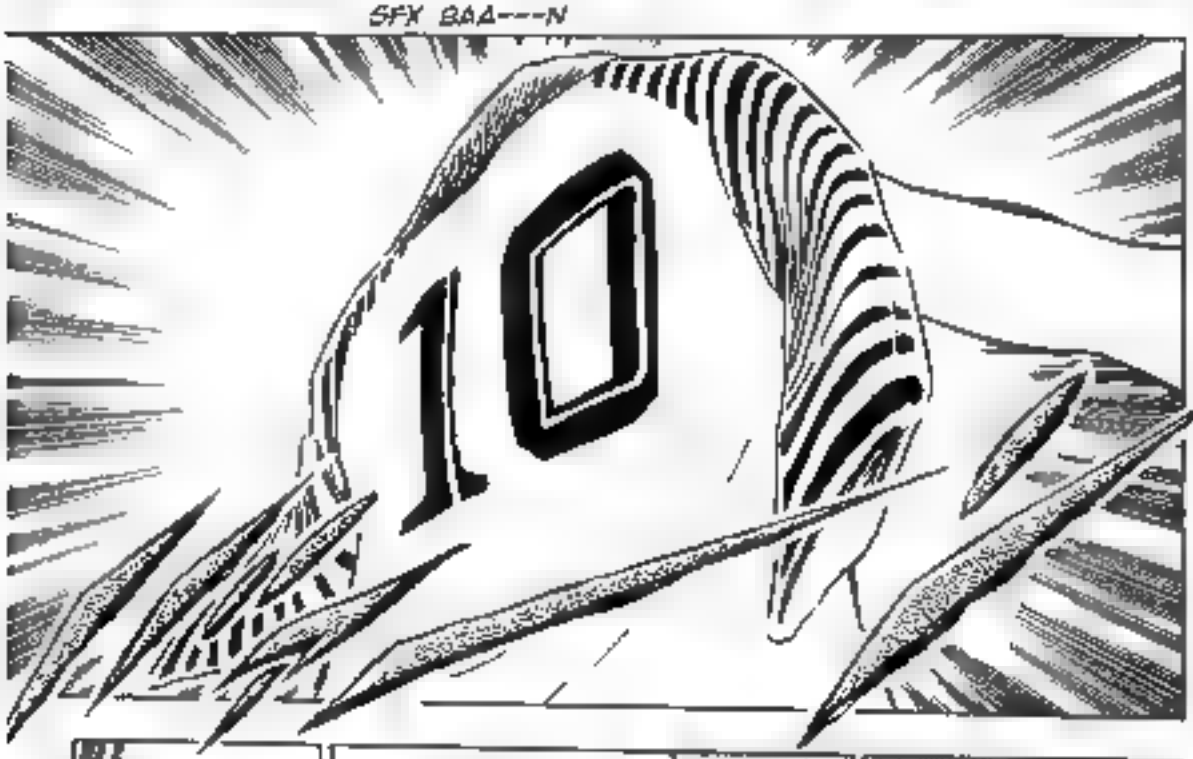

UH
"
BW
WHAT

WATCH OUT, YOU'LL FALL !!
SFX: ZUZU
BE CARE-FUL !!
WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING !!
SFX: SU-KUH
SFX: BAH
EH
YOU'RE TARO MISAKI

HM, WHAT HAPPENED MISAKI !?
AH
TH... THIS GUY IS.. !!
I KNOW HIM..
EH
HE'S THE REPRESENTATIVE OF BORDEAUX FOR THE FRANCE JUNIOR YOUTH, PIERRE ELLE SID !!
PIERRE ...

THE MATCH IS OVER ALL JAPAN JUNIOR YOUTH HAS WON 2-1
— JAPAN —
SPY PIIII
HM
IT WAS A NICE MATCH
3RD VICTORY
YES ALL JAPAN HAS WON
YOU DID WELL
CONGRATULATIONS, GUYS
YAHO-O
WE WON, TSUBASA
I LOST
NO WAY WE
YEAH WE HAVE TO WATCH OUT NOT TO LOSE OUR REGULAR STATUS
BUT NEXT YEAR NEXT YEAR HYUGA AND WAKABAYASHI WILL BE WITH US IN TOKYO I'M LOOKING FORWARD TO IT

AAH
EH
SINCE TSUBASA IS HERE, IT MAY BE A GOOD TIME TO GIVE IT TO HIM, MISUGI
..
YEAH
NICE SHOOT, HYUGA


SFX BAA---N
10

BUT I DIDN'T EVEN PARTICIPATE IN THE TRAINING CAMP
EVERYONE HAS CHOSEN THEIR UNIFORMS, AND NO ONE WANTED TO TAKE THE NUMBER 10
THIS IS AN ALL JAPAN JUNIOR YOUTH UNIFORM

THAT'S TRUE, TSU-BASA
YUP
DON'T WORRY EVERYONE AGREES THAT ALL JAPAN'S NUMBER 10 IS FOR YOU, TSUBASA
BESIDES, HYUGA AND MATSUYAMA WERE ALSO WEARING THE NUMBER 10..
HYUGA
THAT'S TRUE
TSUBASA, THE NUMBER 10 REALLY SUITS YOU
GU... GUYS ...
WHAT IS IT, TSUBASA ?
HM
A---A
.....

TSU-BASA
TSU-BASA
TSU-BASA
EVERYONE HAS CHOSEN TSUBASA AS THEIR NUMBER 10, HE WILL WEAR IT SOON
THE UNIFORM WITH THE BACKNUMBER 11
AND THERE IS ONE MORE
THAT MAKES ME WANT TO GO TO EUROPE EVEN MORE
10

STOP FINDING EXCUSES FOR YOUR DEFEAT, THAT'S UNSIGHTLY

RIGHT ! WE WOULDN'T HAVE LOST IF MISAKI WAS WITH US

MISAKI ?

SFX: KURU

THAT'S NO EXCUSE FOR OUR DEFEAT. WITH MISAKI WE WOULD HAVE WON FOR SURE !!

HEY, MI-CHEL

EH

A FEW DAYS AGO, AT THE TIME OF MY VICTORY AGAINST YOUR FELLOW GENTLEMEN OF THE SEINE TEAM IN THE FRANCE INTERNAL LEAGUE

YOUR TECHNIQUE IS NO GREATER THAN MISAKI'S

SFX: BOMM

SFX: PITAH
I CAME
SFX: SUDU
SO
SFX: PO--N!
SFX: BAMH
SFX: PIN
ESPE-CIALLY FOR YOU
TO PARIS
OOH

SFX: PITAH
SFX PO---N
SFX: SUPU
I HAVE HEARD
THE PE
ELLE SID PIERRE
THEY SAY THAT YOU'RE THE BEST TECHNICIAN OF THE FRANCE JUNIOR YOUTH. YOU'RE ABOUT TO PLAY FOR A PROFESSIONAL TEAM IN FRANCE
A-BOUT YOU TOO
SFX: PIN
SFX BAMM
GLAD TO MEET YOU
THIS GUY
OOH, HE'S DOING THE SAME AS PIERRE ...!!
MI-SAKI !!

I AM MISAKI TARO, FROM JAPAN
SFX: ZAH
IF YOU KNOW ME, ENOUGH TALK
SFX: PUCHI
SFX: FUH
WORDS ARE UNNECES-SARY NOW !!
SFX: DAH
THIS TIME YOU WON'T TAKE IT !!
MI-SAKI !!

DO YOUR BEST MISAKI !!
PIERRE IS GREAT !!

I AM MISAKI YOTARO
SCANLATOR'S NOTE: IT WAS TAKAHASHI'S CAT AT THAT TIME

THE BALL IS IN THE AIR !!

OOH, THEY ARE SYNCHRO-NOUS !!

WATCH OUT !! YOU'RE GONNA CRASH ON THE GROUND !!
SPK STAH
NO, BOTH OF THEM ARE LANDING PERFECTLY !!
SPK STAH

WITH TODAY'S MATCH AGAINST TOHO, THE SCHEDULE OF THE TRAINING CAMP IS FINISHED

THEN, THE 17 PLAYERS WHO WILL PARTICIPATE IN THE EUROPE EXPEDITION WILL BE ANNOUNCED !!

THEY ARE BOTH GREAT TECHNI-CIANS !!

!!

SFX: BACHII

OOH

SFX: BAH

SFX: ZAZAH

SFX: ZUZAH

MISAKI, PIERRE

SFX: BABAH

LET'S DUEL FOR THIS FLOATING BALL!

FINE

SFX BAAN

SFX BYUN

AN AIR BATTLE BETWEEN THOSE TWO !

THIS MAY BE THE END "

MI SAKI "

DO YOUR BEST, MISAKI !!

WHY ARE YOU SUPPORTING THE JAPANESE ! PIERRE IS THE TREASURE OF FRANCE'S SOCCER ! DON'T LOSE PIERRE !!

THE BLANCO IS QUITE TOUGH THIS PIERRE IS GREAT

THOSE SEINE PLAYERS SAID THE BLANCO IS QUITE GOOD

SFX GIKIIIN

AGAIN, AT THE SAME TIME !!

WE CAN'T KNOW WHO HAS THE BETTER TECHNIQUE

WHAT

!!

MISAKI, HERE IS YOUR UNIFORM

MISAKI TARO, I REQUEST YOU TO JOIN THE ALL JAPAN JUNIOR YOUTH TEAM !!

EH

UH

EH

SFX: BASAA

SFX: TEN. TEN

SFX: BAMM

WH . WHO DARES TO INTERRUPT OUR DUEL !!

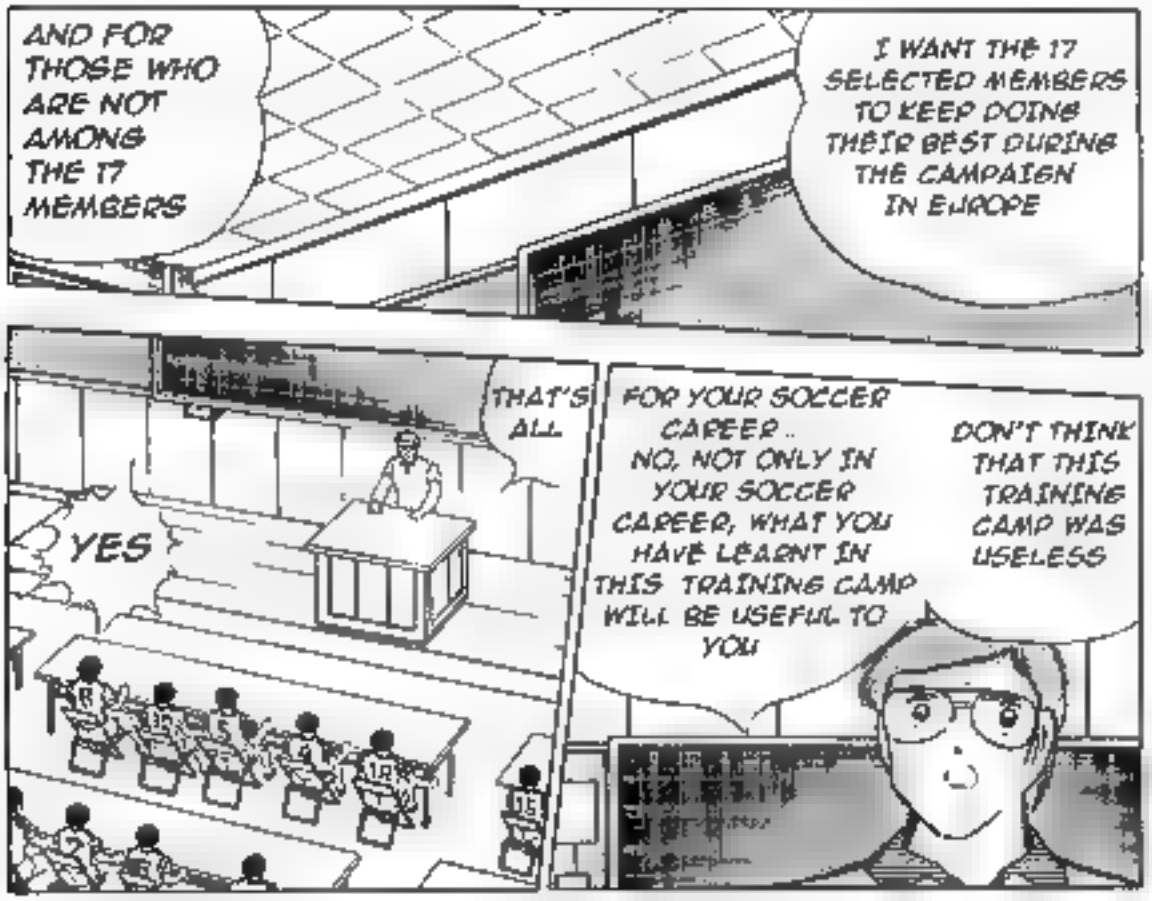
IN TWO WEEKS, THERE WILL BE AN INTERNATIONAL JUNIOR YOUTH SOCCER TOURNAMENT IN FRANCE
SFX ZAWA, ZAWA
COME AGAIN
EH WHAT IS HE TALKING ABOUT
JAPAN, FRANCE AND WEST GERMANY WILL BE REPRESENTED, AND 12 OTHER TEAMS OF SOUTH AMERICA, ASIA AND EUROPE WILL PARTICIPATE IN THE FIRST INTERNATIONAL JUNIOR YOUTH TOURNAMENT IN FRANCE
EH
THIS IS OFFICIAL, JAPAN IS GOING TO PARTICIPATE
MISAKI, I WANT YOU TO PARTICIPATE IN THIS TOURNAMENT WITH THE NUMBER 11 UNIFORM"
N NO WAY THIS IS TOO SUDDEN
EH
WHO HAS THE BETTER TECHNIQUE

I AM GLAD THAT I CAME FROM BOULOGNE TO PARIS TODAY. THANK YOU FOR YOUR GOOD INFORMATION SEINE
PIERRE
THE ANSWER WILL BE REVEALED IN A TOUR MATCH. !! AGAINST !! THEN. MISAKI TARO
SPY KUSU
PIERRE
PIERRE ELLE DIT EUROPE IS REALLY THE BEST PLACE FOR SOCCER HOME OF SCIENCE TECHNICIANS
"TARO MISAKI I WAS ALREADY EAGER TO PARTICIPATE IN THE INTERNATIONAL JUNIOR YOUTH TOURNAMENT TO COMPETE AGAINST WEST GERMANY'S SCHNEIDER AND I'M EVEN MORE LOOKING FORWARD TO IT WITH YOU.
I AM KATAGIRI OF THE JAPANESE SOCCER ASSOCIATION
WHO ARE YOU ANYWAY !?

SFX: BAA---N

EUROPE CAMPAIGN 17 MEMBERS

FW	HYUGA (CAPTAIN)	
	SORIMACHI	KISUGI
	SANO	TAKI
	NITTA	
MF	MATSUYAMA (VICE CAPTAIN)	
	TACHIBANA (MASA)	TACHIBANA (KAZU)
	SAWADA	IZAWA
DF	TAKASUGI	ISHIZAKI
	JITO	SODA
GK	WAKASHIMAZU	
	MORISAKI	


AND FOR THOSE WHO ARE NOT AMONG THE 17 MEMBERS
I WANT THE 17 SELECTED MEMBERS TO KEEP DOING THEIR BEST DURING THE CAMPAIGN IN EUROPE
THAT'S ALL
YES
FOR YOUR SOCCER CAREER.. NO, NOT ONLY IN YOUR SOCCER CAREER, WHAT YOU HAVE LEARNT IN THIS TRAINING CAMP WILL BE USEFUL TO YOU
DON'T THINK THAT THIS TRAINING CAMP WAS USELESS

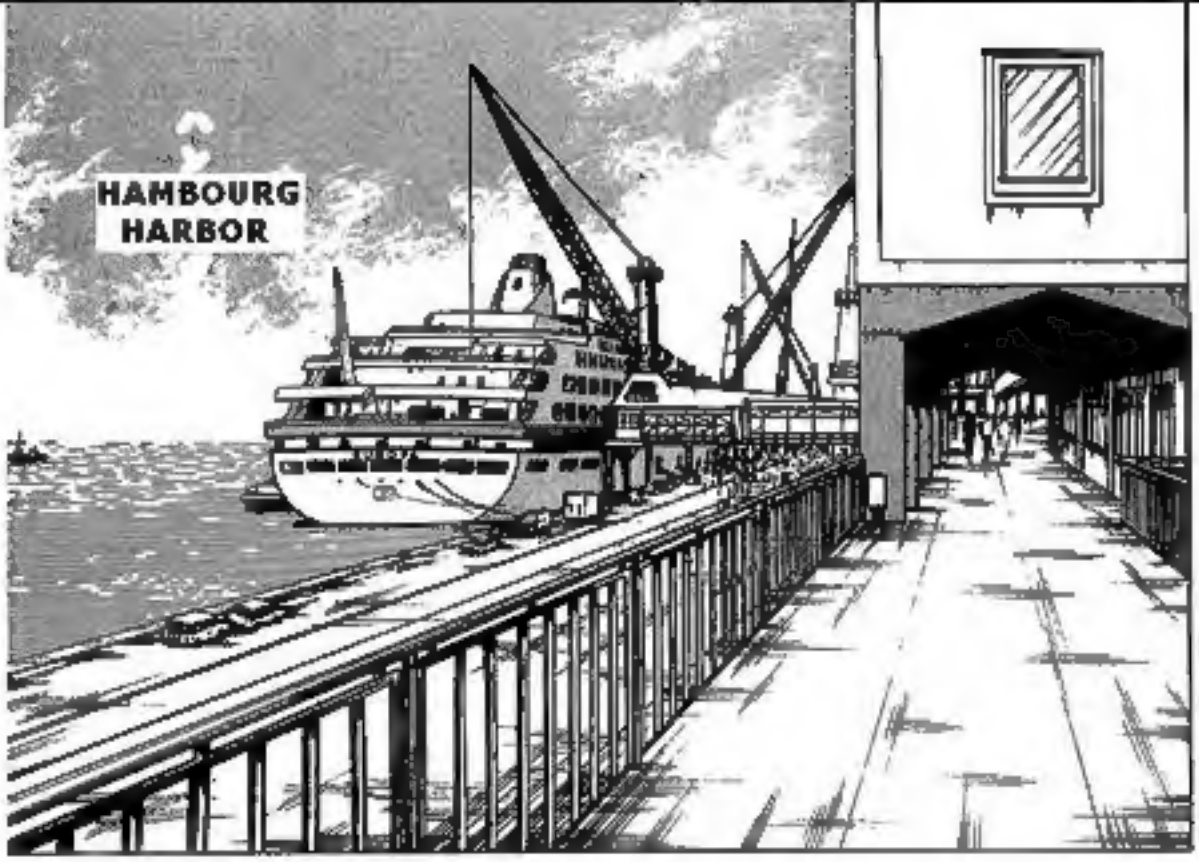
DO IT FOR US
YOU MUST WIN LIKE YOU DID TODAY AGAINST TOHO
EH
SO, YOU'RE GOING TO EUROPE, DO YOUR BEST THERE
SFX: PON
GUYS ...
Y... YOU
YES, WE'LL DO OUR BEST FOR YOU !
YEAH, BE SURE OF IT !!
HM
WHAT IS IT TSU-BASA
WE'RE REALLY COUNTING ON YOU !!
SOCCER IS REALLY SEVERE

SOCCER
IS REALLY
SEVERE

IN TIME FOR THIS EVENT
WE WANT YOUR BODY TO BE IN PEFECT CONDI-TION
ONLY THEN WE WILL HAVE OUR TRUE ALL JAPAN JUNIOR YOUTH TEAM
MISAKI TARO
WITH YOU AND
MI . MIKA-MI
SFX A-O
EH !!
WE CAN'T HAVE A TRUE ALL JAPAN JUNIOR YOUTH !!
WITHOUT THE GOLDEN COMBI ...

VIOLET
IN
THE
ALL JAPAN
3 DAYS LATER, A PLANE HAS BROUGHT THE ALL JAPAN Jr. YOUTH TEAM TO WEST GERMANY, HAMBURG. FOR THE BEGINNING OF ITS CAMPAIGN!!

WEST GERMANY, HAMBOURG
SCHNEIDER
FINE!
YES. HE'S NOT HERE YET
SCHNEIDER IS ABSENT
YEAH
BUT SCHNEIDER'S LAST MATCH IS SUPPOSED TO BE AGAINST ALL JAPAN
TRUE. TRUE
THIS GUYS REALLY DOES AS HE PLEASES
I THOUGHT THAT THIS WAS SUPPOSED TO BE HIS FAREWELL MATCH
YEAH
GOOD, LET'S GO GUYS !
SCHNEIDER
SINCE SCHNEIDER IS MISSING, YOU'LL BE THE CAPTAIN WAKABAYASHI, TODAY YOU WILL BE IN COMMAND !
YES


HAMBOURG HARBOR

SFX: KIRA
DAD
HM
THANK YOU
THAT'S THE LAST LUGGAGE FOR TODAY

YOU'RE FINE, ALRIGHT
YO, KARL HEINZ

I SEE, YOU'RE GOING TO THE BAYERN
SFX: KIDA
I SEE
NO, MOTHER WILL STAY IN HAMBOURG WITH MARIE, BECAUSE OF HER WORK
YOU'RE MOVING WITH YOUR MOTHER AND SISTER
HM
YOU ARE STILL WEARING THIS NECKLACE
WE WON TODAY
DAD
YES, THIS IS THE BIRTHDAY GIFT YOU GAVE ME WHEN I WAS 7 TO ENCOURAGE ME TO BECOME A SOCCER PLAYER, YOU WERE WEARING IT WHEN YOU WERE PLAYING IN THE BUNDESLIGA
YOU'RE TALKING ABOUT THE PAST AGAIN ...

PLEASE DON'T SHOW IT NEXT TIME
BESIDES... IT WAS A GIFT THAT YOUR MOTHER GAVE ME WHEN WE WERE GETTING ENGAGED
OAO
SFX: POO---H
ISN'T IT POSSIBLE FOR YOU TO BE WITH MOM ONCE AGAIN
.....

CREDITS:

RAWS: SHINJI
TRANSLATION: SHINJI
EDITION: SHINJI
TYPOS AND MISTAKES: THANKS
XANADA

slefeu@hotmail.com

http://mapage.noos.fr/captaintsubasa
(French website)

You can host and spread the scanlation without permission, just keep the credits page.

Thanks